

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université de Saida Dr Moulay Tahar
Faculté des Lettres, des Langues et des Arts
Département des Lettres et langue Française



Mémoire de fin d'études pour l'obtention d'un Master en français
Option : Didactique et langue appliquée

Intitulé

Le potentiel pédagogique de la chanson comme support didactique de l'enseignement/apprentissage de la pratique de l'oral en classe du FLE. Cas des élèves de 1^{ère} AS – Lettres - Lycée : Hadj Ahmed Hattab - Medroussa – Tiaret.

Présenté par :

Melle AMOUR Asma

Sous la direction de :

Mme HADBI Anissa

Année universitaire

2018 - 2019

Remerciements

Je tiens tout d'abord à remercier grandement madame Hadbi, directrice de ce mémoire de Master, pour sa grande disponibilité et pour m'avoir guidée et conseillée dans une odyssée aussi épineuse que peut être l'élaboration d'un mémoire.

Mes profonds remerciements vont également au chef de département des langues M. Smail, Mme Bouhdjar et à tous les enseignants pour leurs efforts au cours de mon cursus.

Mes plus vifs remerciements s'adressent aussi aux responsables de l'Université de SAIDA qui m'ont permis, à moi titulaire d'un diplôme de L'ENS, de continuer mes études de master et m'ont donné la chance de me professionnaliser.

Mes remerciements s'étendent aux membres du jury pour l'intérêt qu'ils ont porté à ma recherche en acceptant de lire et d'examiner mon travail et de l'enrichir par leurs propositions.

Un grand merci à mes parents pour leur soutien moral, soutien inconditionnel de ma vie, à qui je suis à jamais redevable, que ce travail soit un témoignage de gratitude envers eux.

Enfin, ma gratitude va non dans une moindre mesure aussi à toutes les personnes qui ont participé de près ou de loin à mes recherches et à l'élaboration de ce mémoire, en particulier mes élèves de la « 1^{ère} AS – Lettres – » lycée : Hadj Ahmed Hattab – Medroussa – Tiaret.

Dédicace

Je dédie ce mémoire :

A mes chers parents, qui m'ont offert le plus beau cadeau du monde l'instruction dont je suis fière. Aucune dédicace ne saurait être assez éloquente pour exprimer ce que vous méritez pour tous les sacrifices que vous n'avez cessé de me donner depuis ma naissance, durant mon enfance et même à l'âge adulte. Que Dieu vous garde et vous protège.

A mon frère et mes sœurs, en témoignage de mon affection fraternelle et mon amour.

A tous les membres de ma famille, veuillez trouver dans ce modeste travail l'expression de mon affection

A mes amies, en souvenir de ma sincère et profonde amitié et des moments agréables que nous avons passés ensemble.

A ma directrice de recherche Mme « Hadbi »,

A mes enseignants de l'université de Saida,

A tous mes enseignants depuis le primaire sans exception,

Voyez en ce mémoire l'aboutissement des efforts auxquels vous avez consentis pour me permettre de réaliser ces études.

A toute la promotion de la 2^{ème} année Master,

A tous mes élèves, veuillez trouver dans ce travail l'expression de mon respect le plus profond et mon affection la plus sincère.

Asma

Sommaire

Sommaire

Remerciements	
Dédicace	
Sommaire.....	04
Introduction.....	06
Chapitre 01 : « La chanson, support optimal pour la pratique de l’oral en classe du FLE »	10
1. Définition du discours oral	12
2. La place de l’oral dans les programmes au secondaire.....	12
3. Les choix méthodologiques et pédagogiques des nouveaux programmes	19
4. Les compétences langagières à installer en première année secondaire...	28
5. L’évaluation de l’oral	39
6. La mise en place d’un enseignement efficient de l’oral	41
7. La chanson, document authentique utilisable en classe de FLE	44
Chapitre 2 : « L’exploitation de la chanson en classe du FLE et analyse du corpus ».....	50
1. La chanson en cours du FLE.....	51
2. Le protocole expérimental.....	52
3. Objectif de la recherche.....	53
4. Méthode de travail.....	53
5. Champ d’étude.....	56
6. Analyse et interprétation des résultats.....	77
Conclusion.....	90
Bibliographie.....	94
Annexes.....	98
Table des matières.....	113

Introduction

Introduction

En Algérie, l'enseignement du FLE a pour objectif de développer chez l'élève des compétences pour des fins communicatives, verbales ou écrites. Grâce à ces dernières, il sera capable de résoudre, maîtriser, de façon efficace, un problème ou une série de problèmes liés à la discipline enseignée et acquérir une compétence au sein de la classe en tant qu'élève ou dans des situations extrascolaires en tant que citoyen.

De surcroît, la communication est la finalité essentielle de l'apprentissage d'une langue étrangère, en effet, l'enseignement de l'oral est une nécessité et une primauté incontestée dans l'enseignement/apprentissage du FLE. Sa maîtrise est un facteur de réussite scolaire.

Notre travail de recherche s'intitule : « *Le potentiel pédagogique de la chanson comme support didactique de l'enseignement/apprentissage de la pratique de l'oral en classe du FLE.* » Cas des élèves 1^{ère} AS (Lettres) lycée : *Hadj Ahmed Hattab - Medroussa- « Tiaret »*. Il portera davantage sur l'exploitation de la chanson qui accompagne de nombreux actes de nos vies en tant qu'outil pédagogique dans la pratique de l'oral et un des documents authentiques utilisés par les enseignants et même par les élèves vue son effet bénéfique sur leur motivation. Ainsi, nous nous intéressons beaucoup plus aux pratiques d'enseignement /apprentissage de l'oral en classe du FLE en introduisant la chanson lors des activités de compréhension/production orales afin d'améliorer la compétence de l'oral chez les élèves de la « 1^{ère} AS – Lettres – ». D'ailleurs, cette compétence est l'un des objectifs à installer chez tout élève qui veut acquérir une maîtrise parfaite de la langue.

Ce qui nous a incité à traiter ce thème, c'est que l'oral pose toujours des problèmes dans nos classes du FLE et particulièrement au lycée. Par ailleurs, la majorité des élèves, du cycle secondaire, rencontre des difficultés d'apprentissage en rapport avec la compétence orale. Nous notons aussi que malgré le volume horaire consacré à l'oral, dans les nouveaux programmes, l'élève éprouve toujours des lacunes, au niveau de la compréhension et la production orale. Nous constatons également que de nombreux élèves n'arrivent pas à s'exprimer oralement en français langue étrangère, alors qu'ils en ont besoin comme moyen de communication dans la

transmission et l'acquisition des connaissances et des savoirs. Ce constat est fait suite à notre pratique professionnelle au cycle secondaire depuis trois ans. De ce fait, nous proposons la chanson comme support dans l'enseignement/apprentissage de l'oral.

Dans notre mémoire, il est question d'explorer l'oral des élèves en classe du FLE 1ère AS « Lettres » en appliquant la chanson dans une séquence didactique cohérente. Notre principal objectif est d'essayer de mettre l'accent sur le rôle de la chanson pour remédier aux lacunes des élèves, de la 1ère AS « Lettres » du lycée Hadj Ahmed Hattab – Medroussa - « Tiaret » à l'oral. Ce qui nous pousse à poser la problématique suivante : **Est-ce que le recours à la chanson permet d'améliorer la compétence orale chez les élèves de la 1ère AS « Lettres » ?**

Ce modeste travail, se veut un moyen d'appréhender et de clarifier la problématique de l'enseignement / apprentissage de l'oral et l'acquisition de l'expression orale chez les élèves de 1ère AS « Lettres » tout en s'interrogeant sur le rôle de la chanson dans le développement de la compétence orale chez ces élèves. A travers notre problématique, nous nous posons les questions suivantes:

- Est-ce-que la chanson est un support didactique efficace pour faciliter la compréhension /production orales ?
- La chanson constitue-t-elle un support idéal pour l'installation de la compétence de l'oral ?
- La chanson, peut-elle motiver davantage les élèves ?
- Quel est l'apport de la chanson par rapport au texte pour influencer les réactions comportementales des élèves ?

Nous émettons les hypothèses suivantes :

- En faisant appel à la chanson dans l'enseignement/ apprentissage du FLE, l'enseignant orienterait l'élève dans sa prise de connaissances, l'encouragerait

et lui assurerait une sécurité linguistique cela servirait à diminuer les situations de blocage ou d'échec à l'oral.

- La chanson, pourrait probablement constituer un facteur facilitant la compréhension/production orales et conduirait à un rendement notable.

Dans l'objectif de réaliser notre enquête, nous opterons pour la méthode expérimentale qui répondra mieux aux besoins de notre recherche. Pour ce faire, nous avons organisé notre travail de la manière suivante :

Le premier chapitre intitulé : **La chanson, support optimal pour la pratique de l'oral en classe du FLE** de notre recherche. Nous présenterons le domaine de l'enseignement des langues étrangères en se basant essentiellement sur la pratique de l'oral, la place de l'oral dans le programme de la « 1^{ère} AS – Lettres – », les différentes méthodes pédagogiques mises en œuvre par l'enseignant, l'ensemble des stratégies utilisées par l'enseignant et l'élève pour communiquer oralement ainsi que l'évaluation de cette compétence tout en insistant sur l'introduction de la chanson dans la classe du FLE pour un enseignement efficient de l'oral.

Le deuxième chapitre intitulé : **L'exploitation de la chanson en classe du FLE et analyse du corpus** nous décrirons le corpus. Nous présenterons la méthode expérimentale que nous avons suivie et expliquer le déroulement de notre expérience auprès des élèves de la 1^{ère} AS « Lettres » du lycée : Hadj Ahmed Hattab – Medroussa – Tiaret. Enfin, nous exposerons les résultats de notre recherche et l'analyse que nous avons faite et nous clôturons ce mémoire par une conclusion générale où nous proposons des perspectives pour une ultérieure recherche.

Chapitre 01 :

La chanson, support optimal pour la pratique de l'oral en classe du FLE

« La salle de classe n'est pas la vie réelle et il faut beaucoup d'imagination et de ressources pour planifier des activités comportant un défi pour les apprenants... »

Painchaud (1990)

Depuis le début du XX^{ème} siècle, l'oral a conquis une place essentielle dans l'enseignement /apprentissage d'une langue étrangère. L'évolution des méthodologies jusqu'à l'avènement du CECRL, l'approche communicative-actionnelle et l'approche par les compétences n'a cessé d'amplifier son importance.

Toutefois, même si l'oral a toujours été présent dans les programmes scolaires, il devient maintenant un réel objet d'apprentissage et apparaît comme un point essentiel de la réussite de l'élève. D'ailleurs, la maîtrise de l'oral sous toutes ses formes assure l'accès aux savoirs dans tous les domaines ainsi elle va lui permettre non seulement de dire mais surtout de comprendre. Elle participe à la formation du futur citoyen.

Les nouveaux programmes distinguent l'oral qui permet d'entrer dans les contenus disciplinaires et d'élaborer des raisonnements de celui des échanges ordinaires dont l'objectif est de communiquer et d'interagir.

Dans le présent chapitre, nous allons donner un bref aperçu sur l'évolution de l'enseignement/ apprentissage du FLE en Algérie. Ainsi, les différentes méthodes pédagogiques à l'instar de l'approche communicative, l'approche par les compétences et la pédagogie par projet mises en œuvre par l'enseignant tout en mettant l'accent sur les compétences langagières qui nous permettent d'atteindre les objectifs éducatifs et scolaires identifiables, figurant au programme, de développer des savoirs, savoir-faire et savoir-être en tenant en compte le profil d'entrée/profil de sortie des élèves de la 1^{ère} AS « Lettres ». En effet, ces compétences installées vont permettre aux élèves de s'approprier les règles régissant les différents discours et leurs enjeux.

Ensuite, nous étudierons les différentes stratégies d'apprentissage et d'écoute tout en précisant les étapes de la compréhension / la production orales et les activités proposées par l'enseignant afin de faire travailler tous les élèves. Dans ce qui suit, nous nous intéressons à la diversification des supports et l'évaluation comme un gage pour mesurer les progrès des élèves en compréhension/production orales.

Enfin, nous accorderons une place particulière au choix de la chanson et son impact auprès des élèves. Il serait donc judicieux de savoir comment les enseignants travaillent cette compétence, comment créent-ils des situations qui favorisent l'enseignement de l'oral ?

1. Définition du discours oral

En didactique des langues, l'oral désigne : « *Le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir des textes sonores si possible authentiques* »¹

Pour Jean François Halté : « *L'oral ce n'est pas uniquement le temps de parole des élèves : c'est aussi l'écoute, les attitudes du corps et la gestuelle, c'est la gestion complexe de relations interindividuelles (...) l'oral c'est en effet l'écoute tout autant que l'expression, le silence tout autant que la parole, le jeu des regards autant que celui des mots, c'est aussi la gestion des échanges et de la prise de parole* »²

De son côté, le groupe oral Créteil, a défini l'oral selon quatre axes :

« *Communiquer, construire sa personnalité et vivre ensemble, apprendre ses conceptions, ses représentations et construire sa pensée sur le langage (la langue est un objet d'apprentissage)* »³

Quant à Elisabeth Nonnon, elle affirme que : « *Le terme oral signifie l'ensemble des interactions verbales par lesquelles se mettent en place la communauté scolaire* ». Elle ajoute dans le même sens : « *la question de l'oral renvoie à l'acquisition de compétences langagières spécifiques: apprendre à mieux pratiquer et à mieux connaître le fonctionnement de la langue, de la communication, des genres discursifs en situation d'oral, en réception (écoute, compréhension de discours oraux) et en production (prendre en charge des énoncés à l'oral, en mettant en œuvre des conduites de discours plus élaborées et plus diversifiées.* »⁴

Ainsi, Le terme « oral » est employé pour désigner l'intervention verbale, l'échange de parole qui émerge dans différentes situations de la vie quotidienne de façon improvisée et spontanée.

¹ ROBERT. J.P. Dictionnaire pratique de didactique du FLE. Paris, France, Ophrys 2002. p, 120.

² Halté. J.F. « *Pourquoi faut-il oser l'oral ?* » In : Cahiers pédagogiques N°200.pp 16, 2002

³ http://www.ac-créteil.fr/langage/contenu/prat_peda/dossiers/oral.htm.

⁴ « *L'enseignement de l'oral et les interactions verbales en classe : Champs de références et problématiques.* » Revue Française de Pédagogie. pp 92, 1999.

L'oral est également un objet d'enseignement. Il ne s'agit pas alors d'émettre des sons mais plutôt de préparer et d'organiser ses idées pour participer à la construction du savoir. Il permet aux élèves d'exprimer et de justifier leur point de vue, de participer à un débat, de construire et de faire évoluer par la même occasion leur pensée et enfin de s'intégrer en classe. Par ailleurs, il occupe une place primordiale pour faire apprendre à communiquer oralement et apprendre à lire et à écrire en utilisant la langue comme moyen servant à communiquer tout message.

2. La place de l'oral dans les programmes au secondaire

Depuis l'indépendance (1962), les concepteurs des programmes ont apporté un changement sur les contenus et les programmes pour opérer une coupure avec ceux reçus du système colonial. Les concepteurs des programmes affirment que : « *C'est dans cette optique que les anciens programmes ont été élaborés tout en leur retirant les textes littéraires trop marqués idéologiquement.* »⁵

Ils pensent aussi que : « *Les élèves sont censés savoir désigner, caractériser, situer, énumérer, constater, quantifier, exprimer une intention, une demande, une destination, un but, le moyen, la manière, la ressemblance, la comparaison, la cause, la conséquence, l'expression du temps (antériorité, postérité, simultanéité, etc.)* »⁶

Néanmoins, la réalité montre que le niveau des élèves en français reste limité. Ce que nous avons constaté durant trois ans d'expérience en tant qu'enseignant au lycée. L'une des raisons réside dans le fait que les thèmes imposés aux élèves touchent à des problèmes d'ordre général qui n'ont rien à voir avec la réalité, avec l'environnement immédiat ou le vécu des élèves. En effet, ces derniers peuvent avoir des difficultés à développer leurs énoncés oraux s'ils se sentent éloignés des thèmes abordés.

Contrairement à l'approche systémique qui imposait à l'élève, les nouveaux

⁵ Cf. Le programme de français de 1^{ère}. A.S. Direction de l'enseignement secondaire général, mai 1999, p. 2-3

⁶ Ibid., p. 97

programmes quant à eux, supposent la prise en compte des principes méthodologiques suivants : le recours à une pédagogie active qui implique l'élève et favorise sa participation, la prise en compte de ses pré-requis et de ses besoins dans le choix des stratégies d'enseignement/apprentissage et la mise en œuvre des projets dans le but de développer chez l'élève l'autonomie et l'esprit d'initiative. La conception de l'oral, dans les nouveaux programmes, dépasse les seuls mécanismes de production mais prend en compte de tout ce qui entoure l'acte de production (L'interlocuteur, l'objet même de la prise de parole) c'est-à-dire la situation de communication dans sa complexité.

Le modèle béhavioriste (prôné dans les anciens programmes) est donc insuffisant dans une perspective où l'apprentissage d'une langue passe nécessairement par le développement de la compétence communicative. Il ne s'agira plus alors pour l'élève, d'emmagasiner des informations mais d'acquérir les moyens de communiquer dans les différentes situations de la vie quotidienne.

Les programmes de 2003 donnent une nouvelle dynamique à l'apprentissage de la langue française. L'enseignement de celle-ci⁷ doit contribuer avec les autres disciplines à :

- La formation intellectuelle des élèves pour leur permettre de devenir des citoyens responsables, dotés d'une réelle capacité de raisonnement et de sens critique.
- Leur insertion dans la vie sociale et professionnelle.

Sur un plan plus spécifique, l'enseignement du français doit permettre :

- L'acquisition d'un outil de communication permettant aux élèves d'accéder aux savoirs.
- La sensibilisation aux technologies modernes de la communication.

⁷ Ibid, p. 25

- La familiarisation avec d'autres cultures francophones pour comprendre les dimensions universelles que chaque culture porte en elle.
- L'ouverture sur le monde pour prendre du recul par rapport à son propre environnement, pour réduire les cloisonnements et installer des attitudes de tolérance et de paix.

2.1. L'oral dans le programme officiel de la 1^{ère} année secondaire

Malgré son caractère « complexe », l'oral s'enseigne et s'apprend à tous les niveaux d'instruction. C'est justement ce qu'affirment des chercheurs tels que Claude Cortier (2016) et Vanoye, Mouchon et Sarrazac (1981). Ces derniers soulignent que :

*« L'oral s'enseigne désormais de l'école élémentaire à l'université, et, au-delà, en maintes stages de formation continue. L'aptitude à communiquer oralement est un objectif d'enseignement revendiqué par la plupart des programmes officiels. »*⁸

Les orientations didactiques et les indications méthodologiques relatives à la pédagogie de l'oral dans nos classes sont actuellement insuffisantes. En effet, les échanges des élèves restent assez rares, c'est donc à un dialogue avec le professeur que se réduit le plus souvent la prise de parole. L'enseignant a trop tendance à parler, à expliquer et à dicter alors que l'élève est tenu de recopier, d'écrire et de se taire.

Comme nous l'avons signalé, les cours portent beaucoup plus sur l'écrit : les enseignants font de la compréhension de l'écrit au lieu de la lecture. Le fonctionnement de la langue est mené uniquement sur la base d'un support écrit et non sur la prononciation et/ou la conversation. Cette priorité de l'écrit, liée à la tradition des examens où l'on ne retrouve pas d'épreuve orale, est encore l'objet et la forme privilégiés de l'évaluation des connaissances reçues. Même si l'enseignant propose parfois des activités orales ce n'est que pour demander aux élèves de répondre avec précision à des questions bien précises.

⁸ VANOYE F, MOUCHON J, SARRAZAC J.-P. *Pratiques de l'oral : écoute, communications sociales, jeu théâtral*. Paris, Edition A.Colin, 1981, p. 9

Les formateurs enseignent ainsi aux élèves à se préparer et à répondre surtout aux examens écrits. Les cours n'accordent pas de l'importance à l'oral ; l'école n'enseigne pas la langue comme un instrument de communication orale, destinée aux échanges entre interlocuteurs. D'ailleurs, les didacticiens reconnaissent également que la compréhension n'a pas éveillée jusqu'ici suffisamment d'attention, même si elle constitue le moteur principal de l'apprentissage des langues étrangères. Comme le souligne Oxford (1993), la compréhension, la plus fondamentale des habiletés, peut être et devrait être enseignée.

Par ailleurs, les documents de référence et les programmes officiels de français de **1^{ère} AS « Lettres »** (niveau retenu pour notre étude), semblent accorder un certain intérêt à la pratique de l'oral, qui doit être l'objet d'une réflexion poussée en tant que objectif d'apprentissage, car apprendre une langue étrangère, c'est d'abord l'entendre avant de l'écrire. En outre, les conversations et les dialogues permettent également de pratiquer la langue sous ses formes orales afin de valoriser au mieux cette pratique au sein de la classe ; parce qu'elle représente le socle déterminant de la maîtrise de la compétence de communication et la négliger reviendrait à nier la chance dont pourraient bénéficier les élèves dans le domaine de l'appropriation des savoirs linguistiques et des comportements langagiers et les relier aux situations dans lesquelles ceux-ci permettent d'agir. D'ailleurs, enseigner l'oral signifie développer la maîtrise de diverses situations de communication publiques (au travail, à l'école, dans l'administration ou la politique), par l'appropriation des genres correspondant à ces situations.

C'est ainsi que le programme propose pour chaque niveau un profil d'entrée et de sortie.

- Profil d'entrée des apprenants en (1^{ère} AS)

A l'oral, l'apprenant est capable de :

- Distinguer le texte argumentatif du texte narratif, descriptif ou explicatif.
- Reformuler un court énoncé narratif, descriptif ou explicatif.

- Produire un court énoncé narratif, descriptif, explicatif ou argumentatif.
- Etayer une argumentation à l'aide d'arguments, d'exemples et d'explications.

En production, l'apprenant est capable de :

- Rédiger une lettre pour convaincre.
- Etayer un texte argumentatif à l'aide d'arguments, d'exemples et d'explications.
- Insérer un passage argumentatif sous forme de dialogue dans un récit.
- Traduire une image en énoncé argumentatif.

- **Profil de sortie à l'issue de l'enseignement secondaire**

Les apprenants, au terme du cursus, auront :

- Acquis une maîtrise suffisante de la langue pour leur permettre de lire et de comprendre des messages sociaux ou littéraires.
- Utilisé la langue dans des situations d'interlocution pour différents buts en prenant en compte les contraintes de la vie sociale.
- Exploité efficacement de la documentation pour la restituer sous forme de résumés, de synthèses de documents, de comptes rendus, de rapports.
- Adopté une attitude critique face à l'abondance de l'information offerte par les médias.
- Produit des discours écrits et oraux qui porteront la marque de leur individualité (que ces discours servent à raconter, à exposer, à rapporter des dires ou à exprimer une prise de position).

- Appréhendé les codes linguistique et iconique pour en apprécier la dimension esthétique.⁹

2.2. L'importance de l'oral en classe du FLE

L'oral en classe du FLE doit être développé et valorisé en tant que pratique et moyen de communication utile dans le contexte scolaire et extrascolaire, sans oublier que la production orale est une pratique de classe indispensable aux apprentissages qui a son importance. Dans ce cadre, Nonnon (2000) précise que : « *Derrière la demande relative à l'oral, se dit le besoin de mieux réguler la communication scolaire, les échanges entre personnes, groupes, mondes culturels pour que la société scolaire puisse fonctionner sans trop de conflits d'exclusion et assurer les apprentissages dans de bonnes conditions par le plus grand nombre* ». D'après cette citation :

- L'oral, pour les élèves, est un moyen d'exposition de leur imagination. Il est aussi pour beaucoup d'élèves un bon support de perception et d'apprentissage. D'ailleurs, ils se souviennent mieux d'une idée ou une notion qu'ils ont entendue.
- L'oral permet l'entraînement à formuler et à réfléchir, puisque la connaissance est mieux structurée lorsqu'elle est exprimée oralement.
- Au moment de l'apprentissage oral, l'élève a le droit à l'erreur en tant que outil d'enseignement, l'erreur à l'oral permet donc à l'élève de reformuler sa parole jusqu'à ce que l'idée soit juste et la notion soit exprimée d'une manière correcte, pour l'objectif d'améliorer sa performance.
- L'expression orale, en classe, est indispensable dans la construction du savoir. C'est une activité qui permet aux enseignants de vérifier et d'évaluer la compréhension des élèves à travers la participation et le débat.

⁹ Programme de 1 ère AS, 2005. p 5-6

Le travail de l'oral permettrait donc de favoriser une bonne communication entre l'enseignant et les élèves et le déroulement de l'apprentissage dans de bonnes conditions de l'acte pédagogique.

3. Les choix méthodologiques et pédagogiques des nouveaux programmes

Les concepteurs de programme ont proposé une méthodologie de travail qui visent à doter l'élève algérien d'outils langagiers, de stratégies et de compétences pour lui permettre de faire face aux exigences de la vie en faisant référence à l'approche communicative, l'approche par les compétences et la pédagogie de projet.

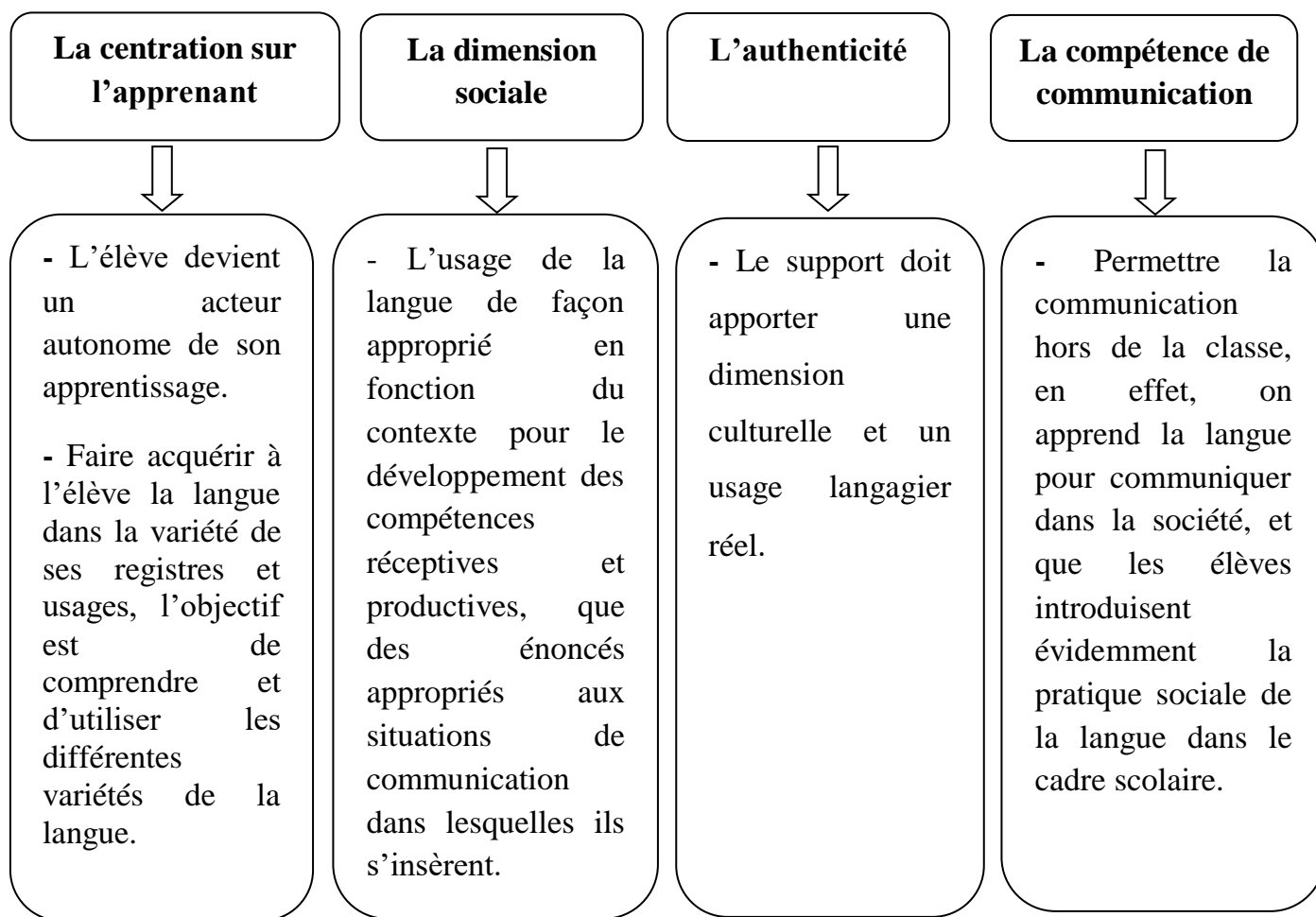
3.1 L'approche communicative (AC)

L'approche choisie en cours du FLE au secondaire algérien se réclame de l'approche communicative. Le principe retenu dans cette dernière est d'enseigner la compétence de communication. Cette dernière considère l'apprentissage des langues comme une préparation à une utilisation active de la langue pour communiquer. En effet, le but d'apprendre une langue dans une perspective communicative est de parvenir à une communication efficace. La vision de l'apprentissage proposée par l'approche communicative met en avant une attitude d'attention aux productions des élèves.

Un utilisateur de la langue s'engage dans un acte de communication avec un ou plusieurs interlocuteurs afin de répondre à un ou des besoins dans une situation donnée. En effet, c'est le contexte qui permet de fournir une interprétation, de savoir si tel énoncé doit être interprété comme une information, comme une promesse ou un ordre...

3.1.1 Les principes de l'approche communicative

Il est important de retenir que l'approche communicative est basée sur des principes :



Toutes ces caractéristiques qui font les forces de l'approche communicative, mènent vers un but commun : la construction d'une compétence de communication chez l'élève. Le but ultime étant de permettre la communication hors de la classe.

3.1.2 La compétence de communication

Aujourd'hui, la sociolinguistique s'accorde sur la compétence de communication comme basée sur les composantes suivantes¹⁰ :

¹⁰ MOIRAND S. *Enseigner à communiquer en langue étrangère*, édition Hachette, Paris, 1982, p.57.

Composante linguistique	Composante socioculturelle	Composante discursive	Composante référentielle
Connaissance des règles et des structures grammaticales.	Connaître les règles sociales et les normes d'interaction.	Connaissance et appropriation des différents types de discours et de leur organisation en fonction des paramètres de la situation de communication.	Représentations de l'univers auquel renvoie telle ou telle langue. Cette composante est plus généralement prise en compte par un enseignement de civilisation.

3.2 L'approche par les compétences

Cette nouvelle approche dite « approche par compétence » est définie par Nico Hirtt : « *Amener tous les élèves à s'approprier des savoirs et à acquérir des compétences qui les rendent aptes à apprendre toute leur vie et à prendre une place dans la vie économique, sociale et culturelle* »¹¹ Si on veut que l'élève apprenne à interagir dans n'importe quelle situation de communication qui se présente à lui, il faut que les contenus et les démarches ciblent le transfert des connaissances.

Selon Xavier Roegiers, « *L'approche par compétence se repose sur la « situation » qui représente l'outil primordial de l'intégration des savoirs, X Rogiers définit la situation « un exemple d'informations destiné à une tâche précise. L'importance n'est plus accordée au savoir/savoir faire de l'apprenant mais plus tôt à la mobilisation de ses connaissances dans les différentes situations et*

¹¹ HIRTT. N « *L'approche par compétences : une mystification pédagogique* » L'école démocratique, n°39, pp 06, septembre 2009

circonstances. »¹² Et tout particulièrement sur les interactions sociales qui favorisent la construction des connaissances par la personne. Pour De Ketele (2000 : 188) «

l'APC cherche à développer la possibilité par les apprenants de mobiliser un ensemble intégré de ressources pour résoudre une situation-problème appartenant à une famille de situations. »¹³ Cette approche met donc en situation les apprentissages et elle permet aux élèves de partager, d'échanger et de coopérer entre eux lors des différents apprentissages. Tout en développant les compétences nécessaires dont les élèves ont besoin pour agir et réagir dans leur environnement.

Pour le parlement européen : « *Une compétence est une combinaison de connaissances, d'aptitudes (capacités) et d'attitudes appropriées à une situation donnée. Les compétences clés sont celles qui fondent l'épanouissement personnel, l'inclusion sociale, la citoyenneté active et l'emploi.* »¹⁴

Il ne s'agit pas de privilégier quelques compétences mais de les viser toutes. L'approche par les compétences a pour objectif de mettre l'élève dans une situation de communication bien déterminée, autrement dit, pour réaliser une tâche langagière, la consigne de la tâche doit lui préciser :

- **Son statut** : quel rôle il va jouer en tant que producteur d'un discours.
- **Son destinataire** : à qui il s'adresse, parce que le choix et la sélection du matériau linguistique et langagier dépendent du statut de son destinataire, on n'adopte pas le même discours selon que l'on s'adresse à un ami, à un professeur, à un voisin,...
- **Le contexte** dans lequel il est appelé à communiquer : où et quand ?
- **La visée communicative** : dans quel but il communique tel ou tel type de message.

¹² ROEGIERS X. *L'APC dans le système éducatif algérien*, Paris, Edition de Boeck, 2003, p 63

¹³. DE KETELE J-M « Quel avenir pour les compétences ? ». [Revue des sciences de l'éducation](#). pp 83-92, 2000.

¹⁴ « La notion de compétence » Le parlement européen. pp 1, le 26 septembre 2006.

Nous proposons ci-dessous un schéma¹⁵ qui résume le statut de l'oral dans l'approche par compétences :



¹⁵ COLETTA. J, « *L'oral c'est quoi ?* » Dans Oser l'oral In : Cahiers pédagogiques N°400, pp 38, 2002

3.2.1 L'approche par les compétences dans le programme de la première année secondaire

Dans cette vision, l'accent est mis essentiellement sur le développement de situations d'apprentissage qui remplaçaient les leçons magistrales axées sur le discours de l'enseignant et des méthodes didactiques basées prioritairement sur la mémorisation et la transmission des savoirs vers la construction des connaissances et le développement des capacités d'analyse, de synthèse et d'application. Il s'agit dès lors de « mettre l'élève au centre des apprentissages », au lieu de laisser l'enseignant au centre de ces apprentissages. Afin de mettre en pratique l'approche par compétence de façon optimale les instances supérieures du pays ont introduit la pédagogie par projet.

Cette pédagogie est fondée sur la motivation et l'enthousiasme des élèves, suscités par l'aboutissement à une réalisation concrète, en proposant des situations d'apprentissage authentiques pour que ces élèves puissent s'engager, jouer un rôle « d'actant » et mieux agir dans les situations de la vie quotidienne. Ces approches nécessitent une redéfinition du rôle de l'enseignant et de l'élève.

3.2.2 L'intérêt de l'approche par les compétences

Selon Xavier Rogeirs, l'approche par les compétences vise à :

1. Former un citoyen équilibré capable d'agir et de réagir dans l'univers qui l'entoure en véhiculant des valeurs de tolérance, d'ouverture sur le monde, respect de l'autrui...
2. Permettre à l'élève de réussir sur le plan scolaire et professionnel en effet l'apprentissage est basé sur des situations authentiques qui permettent à l'élève de mettre en pratique ce qu'il a appris à l'école.
3. Aider les élèves à apprendre de manière autonome, à développer leurs compétences et à poursuivre leur apprentissage tout au long de la vie.
4. Adapter l'école aux changements économiques, sociaux et culturels intervenus dans le monde entier.

5. Garantir à chaque élève une meilleure équité des chances.¹⁶

3.3 La pédagogie du projet ¹⁷

En associant l'élève à l'élaboration de ses savoirs, en le motivant, cette démarche induit un ensemble de tâches dans lesquelles tous les élèves peuvent s'impliquer et jouer un rôle actif en fonction de leurs moyens et intérêts.

L'approche par projet n'interpelle pas que l'élève. Elle vise tout autant l'enseignant. Elle permet de :

1. Rendre les élèves responsables en s'affirmant et devenant acteur à part entière.
2. Apprendre à apprendre par la recherche personnelle (documentation, visite, interview...).
3. Donner l'occasion de s'unir pour travailler (groupe).
4. Apprendre à communiquer (exposer).
5. Permettre à des élèves d'aptitudes différentes de coopérer (échanges).
6. Offrir l'occasion de se développer affectivement et socialement, de résoudre un problème dans son contexte... ¹⁸

Enfin, la mise en œuvre d'un projet permet d'atteindre des objectifs d'apprentissage identifiables, figurant au programme, de développer des savoirs, savoir-faire et savoir-être. Ces compétences installées, vont permettre aux élèves de s'approprier les règles régissant les différents discours et leurs enjeux.

3.3.1 Définition du projet pédagogique

Le projet correspond à une tâche menée jusqu'à son terme. C'est une réalisation collective, elle aboutit à un résultat concret et communicable. En plus, l'apprentissage par projet s'inscrit dans une approche plutôt socioconstructiviste de la pédagogie. Il place l'élève dans une situation constante d'interaction et de communication interpersonnelle, principalement avec ses pairs et avec son enseignant, mais aussi avec le monde extérieur à qui il devra s'adresser dans la poursuite de son projet.

¹⁶ROEGIERS X. *L'APC dans le système éducatif algérien*. Paris, Edition de Boeck, 2003, p. 52

¹⁷ ARPIN L et CAPRA L. *L'apprentissage par projets*. Montréal, Paris, Edition Chenelière McGraw-Hill, 2004, p. 7

¹⁸ PROULX J. *Apprentissage par projet*, Paris, Edition Presses de l'Université du Québec, 2004, p. 69

3.3.2 L'intérêt du projet pédagogique

Le projet pédagogique de classe permet de dynamiser l'acte éducatif, de motiver les élèves, de donner un sens aux apprentissages, de coordonner le projet des enseignants et le projet des élèves, de s'intéresser autant aux processus qu'aux résultats. La diversification des formes de travail favorise la réussite de tous les élèves dans les apprentissages ainsi la réalisation en commun d'un seul et même objet sollicite énormément le travail d'équipe, la coordination, l'organisation, et la gestion de l'hétérogénéité. Dans le programme destiné aux lycéens et précisément celui de la première année secondaire (**Filière : lettres**) les élèves ont l'occasion de réaliser quatre projets durant l'année scolaire. Chaque séquence propose une heure de compréhension orale / une heure de production orale.

3.3.3 Tableau synoptique « 1^{ère} année secondaire »¹⁹

¹⁹ Curriculum de français dans le cycle secondaire : 1^{ère}, 2^{ème} & 3^{ème} A.S,

Chapitre 01 : La chanson, support optimal pour la pratique de l'oral en classe du FLE

Projets	Intentions Communicative	Objets d'étude	Séquences	Page	Techniques d'expression
Projet.1 : Réaliser une campagne d'information à l'intention des élèves du lycée	Exposer pour donner des informations sur divers sujets.	Vulgarisation scientifique.	Séquence.1 Contracter des texts	5-25	La prise de notes.
			Séquence.2 résumer à partir d'un plan détaillé	26-42	Le plan
			Séquence.3 Résumer en fonction d'une intention de communication	43-59	Le résumé
	Dialoguer pour se faire connaître et connaître l'autre.	L'interview	Séquence.1 Questionner de façon pertinente	67-81	Le questionnaire L'exposé oral
Séquence.2 Rédiger une lettre personnelle			82-91	La lettre personnelle	
Projet.2 : Rédiger une lettre ouverte à une autorité compétente pour la sensibiliser à un problème et lui proposer des solutions	Argumenter pour défendre ou réfuter un point de vue	Le discours argumentatif	Séquence.1 Organiser son argumentation	97-108	Les plans du discours argumentatif. Le C.V. La lettre administrative.
		Séquence.2 S'impliquer dans son discours.	109-117		
Projet.3 : Ecrire une petite biographie romancée.	Relater un événement en relation avec son vécu	Le fait divers	Séquence.1 Relater objectivement un événement.	121-133	La fiche de lecture. L'essai.
			Séquence.2 S'impliquer dans la relation d'événement.	134-143	
	Relater un événement fictive	La nouvelle	Séquence.1 Organiser le récit chronologiquement	151-165	
			Séquence.2 Déterminer des forces agissantes.	166-170	
		Séquence.3 Enrichir le récit par des énoncés descriptifs et des « dire »	171-188		
Exprimer son individualité	Le fait poétique	Poèmes et chansons. Textes et images.	Etude de quelques poèmes et chansons. (A étudier durant toute l'année)		Maîtriser quelques figures de style. Grammaire de l'image

Dans notre projet de fin d'études, nous allons mettre l'accent sur le deuxième projet pédagogique du programme officiel de ministère de l'éducation nationale qui

s'inscrit dans le cadre de la refonte du système éducatif adressé aux élèves de la première année secondaire « **Lettres** » et particulièrement aux activités de compréhension/production orales de la première séquence « **Produire un texte pour agir sur le récepteur et le pousser à agir.** »

Ce projet vise à étudier « **La lettre ouverte** », il a pour objectif d'installer la compétence dite : « **argumenter pour faire réagir** » dont l'objet d'étude est : « **Le discours argumentatif** ».

Les objectifs généraux à atteindre à la fin de ce projet sont :

- Comprendre et produire un texte argumentatif.
- Comprendre et produire une lettre ouverte.

4. Les compétences langagières à installer en première année secondaire

Ces compétences²⁰ seront installées grâce à la mobilisation des différentes ressources : capacités (ensemble de savoirs et de savoir-faire, fruits d'une activité intellectuelle stabilisée), objectifs et contenus (présents dans les différents objets d'étude.) :

- Interpréter des discours écrits ou oraux en vue de les restituer sous forme de résumés à un (ou des) destinataire(s) précis ou d'exprimer sa réaction face à ces discours.
- Produire un texte d'une dizaine de lignes en relation avec les objets d'étude et les thèmes choisis, en tenant compte des contraintes liées à la situation de communication et à l'enjeu visé.
- Produire des textes oraux en situation de monologue ou d'interlocution pour donner des informations, exprimer un point

²⁰ Programme 1 AS, 2005, p. 7

Chapitre 01 : La chanson, support optimal pour la pratique de l'oral en classe du FLE de vue ou raconter (que les événements relatés soient fictifs ou en relation avec son vécu).

Dans notre travail de recherche, nous nous intéressons particulièrement à la compétence de l'oral.

4.1 La compétence de compréhension

4.1.1 Définition de la compréhension orale

Comprendre est la reconnaissance du sens d'un discours. Selon Ducrot-Sylla la définit comme : « *La compréhension orale est une compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute premièrement et de compréhension d'énoncés à l'oral deuxièmement. Il ne s'agit pas d'essayer de tout faire comprendre aux apprenants qui ont tendance à demander une définition pour chaque mot. L'objectif est exactement inverse. Il est question au contraire de former nos auditeurs à devenir plus sûrs d'eux, plus autonomes progressivement.* »²¹

Quant à Isabelle Gruca, elle affirme que : « *Comprendre n'est pas une simple activité de réception : la compréhension de l'oral suppose la connaissance du système phonologique, la valeur fonctionnelle et sémantique des structures linguistiques véhiculées, mais aussi la connaissance des règles socioculturelles de la communauté dans laquelle s'effectue la communication sans oublier les facteurs extralinguistiques comme les gestes ou les mimiques. La compétence de la compréhension de l'oral est donc, et de loin, la plus difficile à acquérir, mais la plus indispensable* »²²

Selon D.Gaonac'h c'est : « *la perception ou la compréhension est possible grâce à un processus d'assimilation, il s'agit de construire une représentation de l'information dans les termes des connaissances antérieurement acquises* »²³. Il ajoute

²¹ DUCROT-SYLLA J.M., « *L'enseignement de la compréhension orale : objectifs, supports et démarches* ». Didactique de l'oral, du discours en FLE. Le 15 août 2005.

²² GRUCA. I « *Travailler la compréhension de l'oral* ». Le français dans le monde. pp 149-159, 387-401, 404-420. Publié en 08/03/2006

²³ GAONAC'H D. *Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère*. Paris, Edition Hatier, CREDIF, 1990

que « *Les processus de réception du langage sont constitués de cycles d'échantillonnage, prédiction, test et confirmation* »²⁴ .

La compréhension orale est une compétence qui vise à transmettre progressivement, chez l'élève, des stratégies d'écoute et de compréhension de l'énoncé oral, car il faut comprendre le message pour pouvoir agir et réagir de façon autonome dans les différentes situations de communication auxquelles l'élève est confronté en classe ou de la vie quotidienne. Elle suppose la connaissance du système de prononciation ainsi que des règles linguistiques et socioculturelles qui amènent l'élève à une compréhension globale puis détaillée de l'activité proposée. Ainsi, La compréhension orale met en jeu différentes stratégies permettant de favoriser l'écoute et la compréhension d'un grand nombre de messages, peu importe leur provenance, le débit et la voix de celui qui parle.

Afin de faciliter l'apprentissage, la segmentation de la tâche de compréhension en quelques étapes demeure essentielle. A cet effet, les didacticiens (Rost, 1990 ; Mondelsohn, 1994) proposent habituellement une démarche en trois temps : la pré-écoute, l'écoute et l'après-écoute.

Il faut souligner, qu'une bonne compréhension du français à l'oral est aussi la base indispensable d'une bonne expression orale dans cette même langue. Il est évident que nous ne pourrions pas parler une langue, quelle qu'elle soit, que nous ne comprenons pas. Par conséquent, comprendre le français à l'oral s'avère essentiel, autrement dit, c'est un des gages d'une bonne insertion dans la vie professionnelle et du succès dans les études. De ce fait, nous proposons des pistes de travail qui permettront l'amélioration de la compréhension orale en français.

Selon les documents officiels, l'élève doit être capable d'expliquer et de tirer une signification d'un document oral ou écrit en donnant un sens personnel, parmi d'autres possibles à un comportement, une expression du visage, un silence ou une phrase. Ainsi, il est amené à élargir sa vision du monde et à développer sa propre identité. En plus, il doit établir des interactions entre un discours et ses propres

²⁴ Ibid. p, 12

Connaissances, que ces connaissances concernent le contenu, les structures typiques, le lexique, la syntaxe, la pragmatique. C'est ensuite à partir de connaissances générales, que l'élève doit élaborer des hypothèses, confirmer ou réfuter celles-ci sur la base des informations rencontrées dans le texte. C'est faire un aller-retour constant entre les différents niveaux de traitement de l'information (du mot, à la phrase, à l'énoncé, au texte, au contexte et vice-versa). La démarche proposée est résumée dans le tableau²⁵ suivant :

Capacités	Les objectifs d'apprentissage
Savoir se positionner en tant que lecteur/auditeur	<ul style="list-style-type: none">• Définir son objectif de lecture (lire pour résumer, pour le plaisir, pour accroître ses connaissances...)• Adapter sa modalité de lecture à son objectif. (lecture littérale, sélective...)• Adapter sa modalité d'écoute à l'objectif.
Anticiper le sens d'un texte.	<ul style="list-style-type: none">• Exploiter les informations données par le professeur, avant écoute d'un texte.• Exploiter les informations relatives aux références, au paratexte et à l'aire scripturale dans son ensemble en lecture, pour émettre des hypothèses sur le contenu du texte écrit ou oral et sur sa fonction (narrative, argumentative...)• Distinguer les éléments constitutifs de la situation de communication.

²⁵ Programme de 1^{ère} AS, 2005, p. 9-10

	<ul style="list-style-type: none">• Repérer la structure dominante du texte.• Repérer les énoncés investis dans la structure dominante.
<p>Retrouver les différents niveaux d'organisation d'un texte.</p>	<ul style="list-style-type: none">• Repérer la progression thématique. (écrit)• Retrouver les facteurs assurant la cohésion du texte.• Séquentialiser le texte écrit/oral pour retrouver les grandes unités de sens• Regrouper des éléments d'information pour construire des champs lexicaux. (écrit)• Identifier les informations contenues explicitement dans le texte.• Distinguer les informations essentielles des informations accessoires.
<p>Elaborer des significations</p>	<ul style="list-style-type: none">• Expliquer les ressemblances ou les différences à plusieurs niveaux (emploi des temps, focalisation, diversité des énoncés : description, énoncés au style direct et indirect...)• Expliquer l'influence d'une construction syntaxique sur le texte.• Interpréter un schéma, un tableau ou des données statistiques.• Expliquer le rapport entre le linguistique et l'iconique.• Distinguer le fictif du vraisemblable, du vrai, de l'invraisemblable.• Mettre en évidence l'implicite par la connaissance du contexte.• Etablir des relations entre les informations pour faire des déductions, des prédictions

Réagir face à un discours.

- Construire une image du scripteur ou du locuteur. Prendre position par rapport au contenu.
- Découvrir l'enjeu discursif.
- Justifier la transparence ou l'opacité du texte.
- Evaluer le degré d'objectivité (ou de subjectivité) et le justifier.
- Juger du type de rapport que le scripteur/locuteur entretient avec le lecteur/auditeur

4.1.2 Les stratégies d'apprentissage et d'écoute

Les différentes stratégies d'apprentissage mises en œuvre pour apprendre une langue ont été classées par O'Malley et Chamot de l'Université de Cambridge (1990) et par P. Cyr (1998) comme suit :

4.1.2.1 Les stratégies métacognitives

Elles impliquent une réflexion sur l'apprentissage en général et permettent de le mieux planifier et diriger en évaluant ses progrès. L'élève fait le point sur ce qu'il vient d'apprendre par rapport à son projet met en œuvre une stratégie métacognitive. Elles impliquent une réflexion explicite de l'élève sur son propre processus d'apprentissage. Ses composantes sont les suivantes :

- L'anticipation ou la planification.
- L'attention générale.
- L'autogestion, l'autorégulation.
- L'identification d'un problème.

- L'autoévaluation.

4.1.2.2 Les stratégies cognitives

Elles sous-entendent une interaction entre le sujet et le matériel d'apprentissage. Ainsi faire des inférences, utiliser ses connaissances textuelles, sont des stratégies liées à l'activité de compréhension orale ou écrite. Ses composantes sont les suivantes :

- La répétition.
- L'utilisation de ressources.
- Le classement ou le regroupement.
- La prise de notes.
- La déduction ou l'induction.
- L'élaboration.
- La traduction.
- Le transfert des connaissances.
- L'inférence.

4.1.2.3 Les stratégies socio-affectives

Elles sont mises en œuvre durant les interactions avec une autre personne pour aider l'apprentissage. Ainsi, l'élève peut poser au professeur des questions de clarification ou essayer de collaborer avec ses pairs dans le but d'échanger des idées, de s'encourager mutuellement pour mener à bien une activité pédagogique.

Elles impliquent l'interaction de l'élève avec une autre personne, dans le but de favoriser l'apprentissage et le contrôle de la dimension affective accompagnant l'apprentissage. Ses composantes sont les suivantes :

- La clarification/vérification.
- La coopération.
- Le contrôle des émotions.
- L'auto-renforcement.

Il semble important de préciser que la compréhension orale est une condition indispensable à une communication, à une interaction réussie. L'élève se livre à des activités mentales dont le but est de comprendre, de raisonner, de trouver des solutions, de prendre ses responsabilités. En termes d'apprentissage des langues, la compétence de compréhension orale est motivée par une technique d'écoute et pour un but précis : il s'agit d'écouter pour comprendre une information globale, particulière, détaillée ou implicite. Cette compétence se caractérise aussi et surtout par l'adaptation à des différentes situations d'écoute. Par ailleurs, Cornaire définit le bon auditeur comme étant celui qui « ... *sait adapter son fonctionnement cognitif à la tâche qu'il doit réaliser, en détectant ses propres difficultés et en y apportant des solutions grâce à la mise en œuvre de stratégies* »²⁶

La compréhension orale n'est assurée que par l'activation de diverses stratégies à différentes étapes du traitement cognitif.

- **Les stratégies cognitives s'appliquant à l'activité de compréhension :**

1. L'utilisation des connaissances antérieures.
 2. L'utilisation de l'inférence.
 3. L'utilisation du contexte.
 4. L'utilisation de la prédiction ou de l'anticipation.
 5. L'utilisation de l'analyse et du jugement critique.
 6. L'utilisation de l'objectivation (Contrôle de l'activité par le sujet)²⁷
- b. Les stratégies métacognitives de l'élève le conduisent à porter un jugement évaluatif sur sa performance, indépendamment de celui prodigué par le professeur.

En utilisant la technique de la réflexion à haute voix, Murphy (1987) a analysé les stratégies d'écoute des élèves. Cette expérience lui a permis d'identifier certaines stratégies les plus utilisées par les auditeurs :

1. Le rappel.

²⁶ CORNAIRE C. et GERMAIN C. *La compréhension orale*, CLE, International, France, janvier, 1998, p. 65

²⁷ CORNAIRE C. et GERMAIN C. *La compréhension orale*, Ed, CLE International, France janvier, 1998, p.65- 66.

2. La spéculation.
3. L'analyse.
4. L'introspection.

Voici, succinctement, en quoi consistent ces stratégies.

- **Le rappel** consiste à reformuler, dans ses propres mots, certaines parties d'un texte. Au moyen d'essais et erreurs, le sujet tente de cerner l'information qu'il vient d'entendre durant une première écoute.
- **La spéculation** fait jouer l'imagination, l'expérience, les connaissances antérieures (faire des associations entre ce que l'on connaît et le texte), savoir « écouter entre les lignes » (faire des inférences) et prévoir l'information qui va venir.
- **L'analyse** consiste à examiner attentivement les idées présentées dans le texte et à essayer d'aller au-delà en portant un jugement critique (à partir d'idées explicitées et d'inférences)
- **L'introspection** amène l'élève à faire le point sur son expérience d'écoute. Il pourrait dire par exemple : « En somme, ce texte était assez facile, dès les premiers mots, je savais à quoi m'attendre ... »²⁸

Les stratégies citées ci-dessus mettent l'accent sur les interactions qui peuvent être créées entre le message, l'auditeur et la tâche à laquelle il est soumis. Elles permettent aussi de mieux comprendre l'écart qui peut exister entre, d'une part, le message rapporté par le biais de la tâche de compréhension et, d'autre part, le message de départ, véhiculé par le texte. Il est clair que ces différentes opérations peuvent fort bien amener l'auditeur à détourner son attention de l'intrant sonore.

²⁸ Ibid p, 60.

4.2. De la compréhension orale en classe à la production orale en situation naturelle

L'objectif de tout processus d'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère est l'acquisition d'une compétence de communication afin de rendre les élèves capables de se débrouiller dans différentes situations de communication.

4.2.1 Compétence de la production

4.2.1.1 Définition de la production orale

« [...] parler une la langue, c'est développer une certaine façon d'écouter non seulement sa propre langue mais aussi celles des autres. Apprendre une langue étrangère, c'est devoir saisir, reconnaître et structurer un paysage sonore nouveau. Cette approche, à la fois phonétique et anthropologique fondée sur une analyse interculturelle et l'écoute [...] »²⁹

L'expression orale, également appelée, production orale ou compétence de communication. Il s'agit toujours d'un rapport interactif entre un émetteur et un récepteur qui consiste à faire appel aux compétences de compréhension, pour que l'émetteur ait un vocabulaire suffisant et adapté à la situation de parole. Il doit être en mesure de former des phrases syntaxiquement et sémantiquement correctes, et de les prononcer avec le rythme et l'intonation adéquats.

Les gestes et les mimiques sont également des instruments indispensables auxquels les enseignants peuvent recourir pour faciliter la compréhension et amener l'élève à produire oralement des énoncés dans des différentes situations de communication, pour qu'il puisse répondre, interroger, s'exprimer, demander, communiquer...etc.

L'élève doit être capable de produire des messages oraux en situation de communication en choisissant les moyens langagiers les plus efficaces pour être compris par les auditeurs à l'écrit comme à l'oral. Ainsi, il doit apprendre à utiliser le vocabulaire approprié en fonction de la situation de communication dans laquelle il est

²⁹ BILLIERES. M, « *Le statut de l'intonation dans l'évolution de l'enseignement, apprentissage de l'oral en F.L.E.* » Université de Toulouz-le Mirail- in Elisabeth Lhote, extrait d'un article, pp. 26, 1988

engagé sans oublier l'implication corporelle, la gestuelle, les mimiques et la proxémie, c'est-à-dire la distance entre les personnes et les contacts physiques entre les locuteurs,

jouent un rôle très important dans la communication orale, que suscite la production orale et la prise en compte de ses spécificités tels que (Les pauses, les accents d'insistance, les modifications de courbe intonative, le débit...) Ainsi, les accents régionaux et sociaux, les registres de langue et les implicites culturels.

Les processus de réception et de production d'un texte oral mobilisant la même démarche que pour un texte écrit. Il s'agit ici de distinguer surtout les différences relatives au changement du canal.

-En situation de monologue (exposé)

- Annoncer le thème de son exposé et son intention.
- Adapter le volume de la voix aux conditions matérielles de la situation de communication.
- Adapter son propos à son auditoire.
- Utiliser la syntaxe de l'oral.
- Utiliser une gestuelle en rapport avec ses propos.
- Soigner sa prononciation pour éviter des contresens à l'auditoire.
- Respecter le schéma intonatif de la phrase.
- Éviter autant que possible de lire ses notes.

-En situation d'interlocution

- Établir le contact avec l'interlocuteur.
- Tenir compte du statut de l'interlocuteur.
- Arrimer son propos au propos de l'interlocuteur.
- Maintenir une interaction en posant des questions pour :
 - a. Négocier le sens d'un mot.
 - b. Demander un complément d'information.
 - c. Demander une explication.
 - d. Montrer son intérêt (« et alors ? » ; « et après ? »...).

- e. Manifester ses réactions par le non verbal, par l'intonation, par des interjections.
- f. Prendre en compte les réactions non verbales de son interlocuteur pour ajuster son propos.
- g. Respecter le temps de parole.
- h. Reformuler les propos de l'autre pour vérifier sa compréhension.
- i. Reformuler son propre propos quand c'est nécessaire.³⁰

4.2.1.2 Les activités proposées à l'oral en classe du FLE

4.2.1.2.1 Les activités interactives

Elles se caractérisent par la simulation d'une situation de communication authentique. Il existe plusieurs types et supports pour ces activités : **Dialogue / conversation, jeux de rôles, débat...**

4.2.1.2.2 Les activités non interactives

Elles exigent une préparation détaillée et font appel à la mémorisation d'un texte ou de ses grandes lignes. Il peut s'agir d'un exposé, d'un récit, de restituer une histoire vécue, un texte étudié, etc. Ces activités font donc appel à une capacité d'argumentation et à une aisance communicationnelle qui interviennent à un niveau plus avancé.

5. L'évaluation de l'oral

Après avoir développé les activités de compréhension et de production orales, il est nécessaire de s'intéresser à la question de leur évaluation.

L'évaluation est un processus qui sert à réguler l'apprentissage, elle est un diagnostique dans lequel l'enseignant recueille les informations sur les points faibles et les points forts de l'élève. De ce fait, L'enseignant doit se poser en évaluateur à un moment ou un autre.

D'après Claudine Garcia-Debanco : «... pour l'oral, comme pour les autres domaines d'enseignement, les outils d'évaluation sont la partie visible de l'iceberg

³⁰ Programme de 1^{ère} AS, 2005, p. 14

constitué par le socle des compétences qui font l'objet d'un enseignement et d'un apprentissage. Dis-moi ce que tu évalues, je te dirai ce que tu enseignes. L'étude des outils d'évaluation constitue donc un bon analyseur des contenus d'enseignement et des compétences visées »³¹

D'après cette citation, la compétence orale semble devenir de plus en plus un élément-clé et l'objectif central dans l'appropriation d'une langue étrangère. Dans l'enseignement des langues étrangères, l'évaluation de l'oral est une tâche qui est loin d'être simple. En effet, les études sur la didactique de l'oral signalent la difficulté de son évaluation pour plusieurs raisons tel que nombre des élèves qui dissuade l'enseignant d'évaluer leurs productions, le caractère de l'oral lui-même comme objet; car, tel que le note Maurer « *La communication de l'oral serait un processus complexe difficilement critériable, ne pouvant être soumis, contrairement à d'autres activités, à des procédures d'évaluation.* »³²

Selon Claudine Garcia- Debanc et Sylvie Plane (2004), la difficulté de l'oral peut s'expliquer dans le fait que l'oral est difficile à observer et complexe à analyser, il est vrai que quand une personne parle, il y a la voix, le corps et les normes de la langue orale, c'est-à-dire l'intonation, le débit, les pauses, les formes syntaxiques, lexicales et sémantiques.

En outre, il est à noter que l'oral est difficile à analyser et à évaluer, en effet, selon Philippe Perrenoud (1988), les raisons qui rendent l'oral difficile à enseigner sont : tout d'abord, le problème de l'évaluation, même si l'enseignant évalue l'élève, il le fait d'une manière intuitive, et très variable d'une classe à une autre et même d'un élève à un autre. Ensuite, les moyens officiels d'enseignement permettant de travailler l'oral régulièrement et spécifiquement sont absents. En plus, la formation des maîtres

³¹ GRACIA-DEBANC. C « *Evaluer l'oral* ». In: *Pratiques : linguistique, littérature, didactique*, n°103/104. pp. 193-212, novembre 1999.

³² MAURER. B. *Une didactique de l'oral. Du primaire au lycée*. Paris, Edition Bertrand-Lacoste, 2001, p. 64

est très lacunaire dans ce domaine (la langue orale et communication), surtout dans notre contexte de recherche.³³

L'évaluation de l'oral est donc assez difficile, les travaux faits sur la didactique

de l'oral soulignent cette difficulté à évaluer les élèves en classe de langue étrangère. Par conséquent, chaque enseignant devrait avoir une grille avec des critères qui vérifient l'efficacité de sa stratégie pédagogique pouvant l'aider à améliorer l'expression orale des élèves.

6. La mise en place d'un enseignement efficient de l'oral

6.1 Diversifier les supports est une des clés des apprentissages

Il existe d'innombrables documents authentiques. Par ailleurs, ces derniers sont sans cesse renouvelés. Il existe des formes destinées à l'origine pour un public natif mais que l'enseignant en charge d'une classe du FLE a décidé de les détourner et de les exploiter lors d'activités pédagogiques en classe du FLE.

-Forme écrite : factures, documents médiatiques écrits, mode d'emploi, menus de restaurant, dépliants touristiques, annonces ... etc.

-Forme sonore/visuelle : émission de radio, journaux et émissions de télévision, films, bandes annonces, chansons... etc.

Les supports authentiques permettent un contact direct avec la langue réelle sur lesquels s'appuient les enseignants dans la plupart des situations d'enseignement/apprentissage qu'ils mettent en place : manuels scolaires, documents, fiches, livres et dessins, bandes dessinées, chansons... etc. Cette dernière qui peut apparaître « *Une matière susceptible d'intéresser les élèves, tous les élèves* »³⁴ afin de joindre l'utile à l'agréable, plutôt que de se contenter de le faire répondre à quelques questions de

³³ . PERRENOUD. Ph, « *À propos de l'oral* ». Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation université de Genève, 1988.

³⁴ DUMONT P. *Le Français par la chanson*. Paris, Edition L'Harmattan, 1988, p.8

compréhension de type classique qui peuvent être ennuyeuses pour l'élève. Il faut apprendre donc à se servir des supports qui insistent fortement sur la possibilité de développer les capacités des élèves en s'appuyant sur les situations multiples de la vie de classe, où l'oral est l'outil principal d'apprentissage pour ensuite transmettre un apprentissage.

En somme, Il faut signaler que les documents de travail doivent être proches de ceux que nous rencontrons et que nous trouvons dans la vie courante. Les types d'activités proposés aux élèves devraient se rapprocher aux types d'échanges qui existent dans la réalité et qui permettent à l'élève de s'insérer dans la communication réelle.

6.1.1 Les supports de la compréhension orale

En compréhension orale, l'enseignant utilise généralement :

- **Les documents sonores** : interviews, émissions radio, contes...
- **Les documents vidéo** : extraits de film, documentaires, publicités, chansons...

6.1.1.1 Les documents sonores

Ce sont des émissions radiophoniques, des enregistrements audio, des chansons...

Remarque : pour qu'un document sonore soit bien compris par les élèves, l'enseignant doit veiller :

- **à l'accessibilité au sens du document** présenté aux élèves en veillant à ce que la syntaxe et le vocabulaire soient adaptés à leur niveau réel ;
- **Au débit**, c'est-à-dire, la vitesse utilisée pour dire un énoncé. Ceci joue un rôle très important dans la compréhension orale, en effet, les élèves ne pourront comprendre le document lu ou enregistré que si la vitesse est normale (ni trop rapide, ni trop lente) ;
- **A la qualité du son** : la présence d'un bruit dans un document sonore ou un bruit produit au moment où l'enseignant lit le texte constitue un obstacle à la compréhension ;

- **A la durée de l'enregistrement ou de la lecture du texte :** la longueur d'un texte peut nuire à sa compréhension

6.1.1.1.2 Les documents audiovisuels

Les supports vidéo présentent l'avantage de mettre en œuvre les éléments non verbaux ce qui permet une meilleure compréhension globale.

Au niveau des facteurs de l'affectivité et de l'attention : les élèves sont moins inquiets, plus sûrs d'eux-mêmes devant un document visuel, et leur attention est soutenue.

- Objectifs généraux du travail avec la vidéo

- Amener l'élève à observer, apprécier, critiquer, porter un jugement sur ce qu'il voit.
- Apprendre à décoder des images, des sons, des situations culturelles, en ayant recours à des documents authentiques ou semi-authentiques filmés.
- Développer l'imagination de l'élève, l'amener à deviner, anticiper, formuler des hypothèses.
- Le rendre capable de produire, reformuler, résumer, synthétiser.
- Permettre à l'élève de construire son savoir.

6.1.1.1.3 Les textes oralisés

En visant des objectifs précis, les textes oralisés peuvent constituer un entraînement à la compréhension orale.

- Le récit peut, par exemple, cibler l'attention des élèves sur la chronologie des événements.
- La description permet d'affiner le travail de compréhension, puisqu'elle s'attache à détailler une situation, un lieu, une personne...
- Le compte rendu favorise la capacité à présenter des faits de façon chronologique et à utiliser les temps appropriés.
- Le texte argumentatif permet de développer la capacité à organiser des idées, notamment grâce à l'emploi de connecteurs.

6.1.2 Supports de la production orale

Les supports utilisés pour des leçons de production orale sont généralement des courts textes, des petites situations de la vie courante ou tout simplement des illustrations mettant en scène des situations de communication en rapport avec le vécu ou les centres d'intérêt des élèves. L'enseignant doit veiller, lors du choix du support, à ce que la progression soit adaptée au niveau de la classe.

6.1.2.1 Sans support matériel

L'enseignant peut d'abord demander aux élèves de produire de micro-conversations (deux ou trois répliques) à partir d'un canevas, une sorte de guide.

6.1.2.2 Les images

Les différents types de l'image fixe (les photos, les dessins, la bande dessinée ...etc.) sont des outils primordiaux dans l'enseignement, apprentissage du FLE, aussi nous trouvons que des dessins et des photos facilitent l'accès à une situation de communication

6.1.2.3 À partir d'un modèle utilisé en compréhension orale

L'enseignant peut demander aux élèves de produire un dialogue, une conversation ou un entretien plus long.

À partir des différents thèmes abordés au cours des activités de compréhension orale, l'enseignant peut enfin proposer des débats, exposés et autres formes d'expression où l'élève montre sa capacité à défendre son opinion personnelle de façon structurée.

7. La chanson, document authentique utilisable en classe du FLE

Le professeur a la possibilité d'enrichir le manuel avec des documents authentiques et des ressources didactiques modernes et actuels qui pourraient avoir une place primordiale au sein d'un cours de langue.

« La chanson constitue un des documents authentiques les plus riches de potentialités dans la perspective pédagogique, que l'on parle de langue (nous oublierons ici cet aspect plus connu) ou de culture. Produit, aux multiples facettes, de la société contemporaine, elle est un puissant révélateur et peut même à l'occasion en devenir un témoin conscient, souvent critique. Elle est surtout un extraordinaire objet de communication, au confluent des arts, de l'univers médiatique, du business... »³⁵

Elle a aussi un lien avec la culture de l'autre dans sa diversité et un lieu de découverte de la réalité multiculturelle française et francophone.

La chanson s'avère comme un support idéal pour un enseignement inventif, novateur et dynamique d'une langue vivante, éminemment actuelle et porteuse de créativité. Les chansons bien présentées peuvent générer des accès fructueux à la langue. En effet, Elle a aussi une mission de plaisir, de divertissement. Comme confirme Michel Boiron : *« La chanson est un lien avec la culture de l'autre dans sa diversité. Elle est un lieu de découverte de la réalité multiculturelle française et francophone. Elle a aussi une mission de plaisir, de divertissement. Le français n'est pas uniquement fait pour travailler, pour faire des exercices. On peut rire, danser, s'amuser en français avec des chansons ou d'autres objets culturels. Apprendre le français c'est aussi découvrir le plaisir d'apprendre. »³⁶*. Et parmi les atouts de la chanson en classe du FLE :

- Augmenter le plaisir et la motivation de l'apprentissage : la chanson sert à créer le désir d'apprendre et révéler la pertinence de l'apprentissage de la langue étrangère, comme une approche faisant appel à tous les sens : l'ouïe, la vue, le goût... Ainsi, elle consiste à créer un affect positif entre l'élève et la langue cible. L'univers musical auquel les élèves sont confrontés lors de l'exploitation de chansons leur permettrait donc de « s'échapper » de la théorie afin de laisser place à leurs sens et à leur perception. En créant un climat de confiance au sein de sa classe.

³⁵ PRATX. P « Des Chansons pour des situations de communication » Le français dans le monde. Hachette, pp.38 N° 303, Mars-Avril-1999.

³⁶ Ibid, p. 55

Emmanuelle Rassart affirme que : « *La chanson contribue à faire de la langue un véritable objet de plaisir de plus, elle constitue un support didactique idéal, la chanson parle à chaque un de nous, elle est un lien de projection apprécié par tous les âges, tous les sexes et même toutes les cultures.* »³⁷

-La chanson pour mémoriser : la chanson a un impact sur les performances en langage, mais également pour la concentration, la mémorisation. D'ailleurs, elle permet d'inscrire naturellement des éléments dans la mémoire sans vraiment exiger d'effort conscient.

Brian Thompson déclarait : « *Je me souviens toujours, par exemple, d'une chanson d'enfant que j'ai apprise il y a plus de trente ans, tout au début de mon apprentissage du français. Toutes les actions de la chanson sont mimées, tous les mots importants sont désignés par des gestes, tout le corps participe à la production de la chanson* »

La mémoire musicale sollicite plus largement le cerveau que la mémoire du langage (figure 1), ce qui permet déjà d'expliquer une mémorisation rapide et ancrée sur du long terme.

³⁷ Rassart. Emmanuelle. Université Catholique de Louvain, Belgique, 2008, sur Franc-parler.org

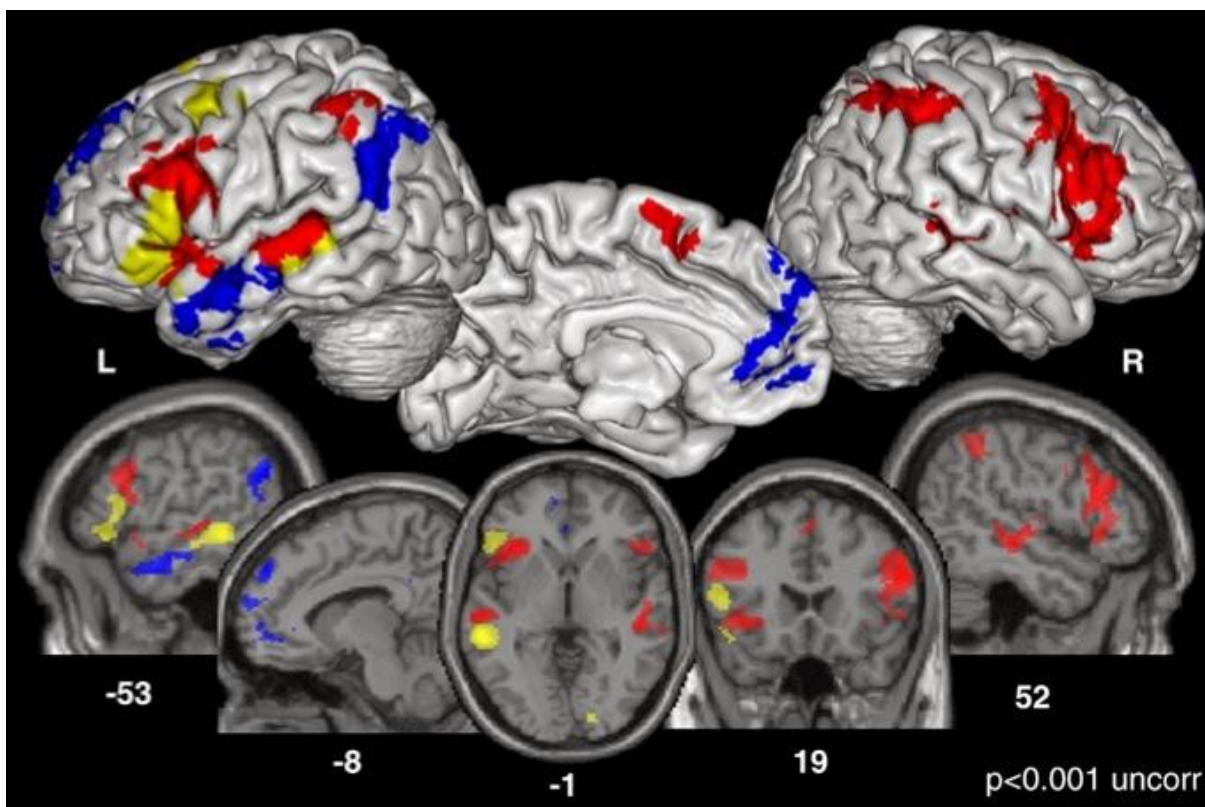


Figure 1 : Activités cérébrales pour une tâche de mémoire musicale (en rouge) et de mémoire verbale (en bleu). En jaune, les régions cérébrales communes pour la musique et le langage

-Accessibilité de l'apprentissage grâce à la chanson : si le chant permet de se détendre et de se faire plaisir, il aurait également de nombreuses autres vertus, comme la facilitation de l'apprentissage d'une langue étrangère. Au-delà du vocabulaire et de la prononciation, les paroles de chanson permettent de découvrir des expressions idiomatiques et une **façon réellement authentique de s'exprimer**. En plus, ces phrases et expressions ne sont pas isolées mais imbriquées dans un contexte, ce qui permet d'en retenir plus facilement le sens et de mieux savoir quand et comment les utiliser dans une conversation.

-La chanson : une rencontre entre langue et culture : en classe de langue, la chanson ne tient pas une place non seulement comme élément de motivation, de récompense ou de distraction, mais aussi permet de développer de principales compétences chez les élèves parmi lesquelles nous pouvons citer des compétences linguistiques et culturelles, en effet, elle est un lien avec la culture dans diversité.

-La chanson pour susciter les émotions : rire, pleurer, frissonner, rêver...avec la chanson c'est possible ! Paroles, instruments, rythmes, tant d'éléments susceptibles d'influencer l'auditeur et de lui faire ressentir de nombreuses émotions.

Au secondaire, l'objectif est d'installer chez les élèves une compétence langagière adéquate à leur développement cognitif qui leur permet de communiquer et d'intervenir en langue française à l'écrit comme à orale.

Nous avons constaté que cette compétence représente un véritable obstacle pour les élèves qui ne prenaient pas l'initiative de s'exprimer oralement ce qui leur empêche d'exprimer leurs idées, leurs émotions et de s'affirmer en tant que des individus à part. Par conséquent, l'élève devient réceptif et passif contrairement au rôle de partenaire actif dans le processus de sa formation que vise l'approche par les compétences. C'est pourquoi il faut mettre l'accent sur la compétence de l'oral qui est quasi négligée par les élèves ; il serait préférable que cette compétence soit notée et évaluée tout comme celle de la production écrite à laquelle les élèves prêtent plus d'attention vu qu'ils sont motivés par la notation comprise dans le contrôle continue.

De ce fait, nous avons donc décidé de prendre en compte les centres d'intérêt de l'élève comme moyen facilitateur de l'apprentissage de la langue française en introduisant la chanson lors de l'enseignement de l'oral.

Chapitre 02 :

L'exploitation de la chanson en classe du FLE et analyse du corpus

« Lorsque les mots échouent, la musique parle. »

Heinrich Heine

Parmi la diversité des documents authentiques dont peut disposer le professeur de français langue étrangère (FLE) : la chanson. C'est l'un des supports les plus appropriés, du fait des grands avantages qu'elle peut avoir sur le plan cognitif, sur la mémorisation. Elle représente un outil imparable pour enseigner des valeurs, des connaissances et plus précisément la compétence de l'oral dans une approche communicative dont les lignes de force sont :

« *Enseigner une compétence de communication, appréhender le discours dans sa dimension globale, privilégier le sens* »³⁸. De ce fait, le professeur doit être conscient que l'exploitation d'une chanson en cours avec ses élèves suppose beaucoup de temps de recherche, d'élaboration d'activités, et de création de matériel. En effet, plus l'activité sera préparée en détail à l'avance, plus elle a de chances de « fonctionner » avec les élèves.

Par conséquent, il est indispensable que le professeur se fixe des objectifs précis, concrets et réalistes dans l'étude d'une chanson et de choisir le document le mieux adapté aux objectifs.

Suite au travail théorique qui a précédé, il était naturel qu'une étude se fasse sur le terrain afin de vérifier nos théories et mettre en pratique la compréhension/production orales avec la chanson comme support pédagogique. Cela, impose un choix judicieux de la chanson elle-même et la mise en place d'un protocole rigoureux.

D'abord, nous allons présenter : la méthode de travail, le lieu d'expérience, le matériel expérimental et l'échantillonnage. Ensuite, nous sommes passés à l'expérience et son déroulement où nous avons proposé en détail les différentes activités de la compétence de l'oral, tout en respectant les étapes de la compréhension orale à savoir (La préécoute, l'écoute et après l'écoute). Enfin, nous finirons par analyser et interpréter les résultats obtenus par les élèves qui ont participé à l'expérimentation.

³⁸BERARD. J cité par : BEKKER. J, *La chanson dans la classe de français langue, étrangère*. Université du Cap. pp, 14, 2008

1. La chanson en cours du FLE

La chanson française constitue indéniablement une approche privilégiée dans l'apprentissage de la langue étrangère que ce soit dans le cadre scolaire ou universitaire. Elle représente un support idéal dans le perfectionnement de la compétence communicative, l'une des quatre compétences requises par le Cadre européen commun de référence pour les langues, car son caractère transversal permet d'aborder un grand nombre de disciplines différentes et souvent complémentaires tel que la compréhension et la production orales.

Afin de mener notre travail de recherche, nous avons opté pour la chanson « Carmen » du chanteur belge Paul Van Haver dit « Stromae », sixième single de l'album « Racine carrée ». La chanson est une adaptation de l'air « *L'amour est un oiseau rebelle* », issu de l'opéra *Carmen* du compositeur français Georges Bizet. La vidéo et les paroles de la chanson attaquent violemment les réseaux sociaux par le biais de l'oiseau de Twitter symbole représentant le réseau social Twitter. Un message pensé, chanté et illustré par « Stromae » qui n'en finit pas de fasciner le Net.

1.2 Les critères de choix de la chanson

En tant que professeur, il faut être conscient de la nécessité de se poser toute une série de questions avant de mettre en œuvre et d'exploiter une chanson en classe du FLE, ce qui donne un accès plus facile à la chanson afin d'éviter toute ambiguïté ou incompréhension.

M.BOIRON³⁹ estime que l'insertion de la chanson en cours du FLE doit répondre à plusieurs critères. De ce fait, nous avons choisi la chanson « Carmen » de Stromae en fonction de trois critères d'adéquation de la chanson à l'usage concret que l'on prévoit d'en faire.

³⁹ BOIRON. M « *Approche pédagogique de la chanson* ». CAVILAM, Vichy, pp 1-2, 2007

1.2.1. L'adéquation aux intérêts, âges et sentiments des élèves

- La chanson a du succès dans les pays francophones, elle est un véritable carton avec près de 8 millions de vues en moins de 48 heures. ...
- Elle Correspond aux styles musicaux écoutés par les adolescents.
- Le thème traité « **Les réseaux sociaux** » est familier aux élèves (vie quotidienne, actualité etc.) Par conséquent, il a toutes les chances de plaire aux adolescents.
- Le thème ne risquerait pas un « blocage » pour certains élèves (Le divorce des parents, la mort etc.)

1.2.2. L'adéquation au niveau en langue étrangère des élèves

- Le vocabulaire et la grammaire employés sont compréhensibles par les élèves (Stromae **mêle le français et l'anglais, selon l'usage pratiqué dans les réseaux sociaux**)
- La durée de la chanson (3 :37 minutes) est abordable pour un travail de compréhension/production orales.
- Les paroles sont bien énoncées.
- Le son est de bonne qualité.
- Le registre de langue est en parfaite adéquation avec le niveau des élèves.

1.2.3. L'adéquation aux contenus à enseigner, et aux compétences visées

- Le thème de la chanson est lié aux projets programmés dans le manuel scolaire.
- Les images du vidéoclip facilitent la compréhension.
- La chanson est contextualisée dans une unité d'enseignement concrète « **Projet : 02/ Séquence 01** » 1^{ère} AS (Lettres).
- La chanson étudiée permet de réactiver des connaissances et savoir-faire acquis au préalable.

2. Le protocole expérimental

Nous avons réalisé une étude comparative entre deux classes de première année secondaire « Lettres ». Nous avons deux variables indépendantes, la première est un support audiovisuel, la chanson « Carmen » de Stromae, plus

communément nommé Clip. Tandis que la deuxième est le texte de la chanson afin de vérifier les effets de chacune des deux variantes sur l'amélioration de la compréhension et la production orales et montrer des exemples concrets de la théorie développée dans la partie théorique. Ainsi, nous avons opté par un enregistrement des séances des productions orales qui nous a aidées à faire l'analyse au moment de l'évaluation.

3. Objectif de la recherche

Notre étude a pour objectif principal de mettre l'accent sur l'usage de la chanson en classe du FLE comme une « mine d'or » potentielle qui permet de développer la compréhension/production orales selon les objectifs que l'on s'est fixé en tant qu'enseignant, en adaptant les activités.

4. Méthode de travail

Pour se faire, nous avons proposé, à deux classes de 1^{ère} AS « Lettres », un support authentique « Chanson : Carmen » de Stromae lors des séances (Compréhension/production orales). Ainsi, nous avons procédé par le biais de fiches d'activités qui pourraient répondre à nos interrogations préalables

4.1. Les activités proposées pour l'expérimentation

Nous pouvons développer différents types d'activités, pour travailler la mise en pratique de la compréhension et la production orales.

4.1.1 Déroulement de la séance compréhension/ production orales

Besoins de la Séance.	Compréhensions ciblées.	Nombre d'écoutes.	Consignes d'écoute (ou tâches à accomplir).	Les questions.
<p>1. Documents sonores ou Projections (data show).</p> <p>2. Lecture magistrale du texte, le cas échéant.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ecrits oralisés. - Documents oraux authentiques. <p>→ Choisir des documents sonores de courte durée : (3 à 4 minutes).</p> <p>→ Réunir toutes les conditions pour une écoute optimale.</p> <p>→ Distribuer le questionnaire sur photocopie avant la 1^{ère} écoute pour orienter l'écoute grâce aux différents indices textuels.</p> <p>→ Une écoute active : à chaque écoute une question</p> <p>→ Poser aussi des questions sur le sens de l'image, de l'animation vidéo, sur les formes et les couleurs, etc.</p>	<p>Compréhension Globale.</p>	<p>Première Ecoute : (5 mn d'écoute – 10 mn pour répondre aux questions faciles).</p>	<p>Sur le plan Discursif : (4 - 5 questions).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Enonciation. - Actes de parole. - Thème. - Public. - Types de Discours. 	<p>Des questions orientées :</p> <ul style="list-style-type: none"> - QCM avec justifications. - Vrai – Faux. -
	<p>Compréhension détaillée.</p>	<p>Deuxième Ecoute : (5 mn d'écoute – 10 mn pour finaliser l'activité sur le photocopie)</p>	<p>Sur le plan textuel et phrastique : (6 - 8 questions).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lexique, articulateurs. - Grammaire textuelle. - Anaphores. - Sens d'énoncés. - Phonétique. - Mémorisation : chiffres, lieux, noms, causes, moments, etc. 	<p>Des questions orientées :</p> <ul style="list-style-type: none"> - QCM avec justifications - Vrai – Faux. Classements. - Phonétique (liaisons, etc.). - Complétion d'énoncés. - Réécriture.
	<p>Compréhension approfondie.</p>	<p>Troisième écoute : (5 mn d'écoute – 10 mn pour préparer la synthèse, le résumé ou la réécriture au passif, au style indirect, au pluriel, etc.).</p>	<p>Une question : Synthèse ou Résumé ou Réécriture.</p>	<p>Une Question ouverte :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Produire un Enoncé oral ou écrit pour restituer le sens ou une partie du sens. - prendre des notes. - Réagir face au contenu.

- Les étapes à suivre pour la conception d'une fiche de compréhension orale

➤ Phase de préparation/ d'anticipation

Cette phase doit préparer à l'écoute et faciliter l'entrée dans le document.

C'est une activité qui permet, en amont de l'écoute, d'introduire le thème, de deviner, d'anticiper, de formuler des hypothèses à partir d'un titre, d'un mot (Remue-méninges), d'une image, d'un geste, d'une vidéo sans le son...

➤ Avant le visionnage ou l'écoute

- Quelques activités possibles pour activer les connaissances lexicales et vérifier que les élèves connaissent les mots et les expressions liés au thème traité et anticiper sur le contenu du document.
- Remue-méninges à partir d'une image en rapport avec le thème, d'un geste, d'un mot.
- Recherche du maximum de mots appartenant au champ lexical du thème évoqué.
- Recherche de synonyme, d'antonyme, de définitions pour les mots clés utilisés dans le document.
- Elaboration d'hypothèses de sens sur le contenu du document à partir du titre/de la source, d'une illustration.

➤ Après le visionnage de la vidéo sans le son

Cette étape permet de faire déterminer et préciser le genre du document pour émettre des hypothèses sur la situation de communication et sur le contenu ou le message du document.

- Compréhension globale : première écoute

➤ Pendant le visionnage ou l'écoute

- Cette étape permet de vérifier les hypothèses formulées à partir des indices sonores ou visuels et de dégager ainsi les idées essentielles.
- Définir la situation de communication.

- Compréhension détaillée : deuxième écoute

Dans cette étape, l'enseignant guide ses élèves pour les amener progressivement à une compréhension plus précise et approfondie de certains aspects du document :

- Identification du point de vue.
- Repérage des données chiffrées.
- Mise en relation des relations de cause à effet.
- Développer le sens critique des élèves : leur apprendre à regarder et écouter autrement.
- Analyser le rôle des images.
- **Compréhension affinée du document : troisième écoute**
- Cette étape permet de compléter la compréhension en levant certaines ambiguïtés linguistiques et de préparer les activités de production en travaillant sur des structures langagières et du vocabulaire découverts en contexte.
- Repérage d'énoncés liés à une intention de communication.
- Repérage d'un point grammatical ou lexical récurrent dans le document.
- Identification des caractéristiques linguistiques du document.
- **Récapitulation/ reformulation/ post-écoute**

L'enseignant propose des activités contextualisées permettant de réutiliser et de s'appropriier, à l'oral ou à l'écrit, les nouveaux acquis.

4.1.2. L'évaluation

Afin d'évaluer la compétence de l'oral, nous avons opté pour une évaluation formative qui fait partie intégrante du processus d'apprentissage et se situe à tous les stades de celui-ci. Elle consiste à recueillir des informations permettant de connaître le degré de maîtrise atteint et de situer les difficultés éventuelles des élèves afin de leur proposer ou de leur faire découvrir des moyens de les surmonter. Elle se veut un outil d'aide aussi bien pour l'enseignant que pour l'élève.

5. Champ d'étude

5.1 Lieu d'expérience

Notre étude s'est déroulée dans deux classes « 1L1 : **groupe expérimental** et 1L2 : **groupe témoin** » du lycée Hadj Ahmed Hattab à « Medroussa » une commune loin de vingt – cinq kilomètres de la wilaya de Tiaret. Dans ce lycée, nous trouvons quatorze salle de classes, deux ateliers de physique et deux autres pour les sciences naturelles, une salle d'informatique, il y a aussi une bibliothèque, un terrain de sport et une salle de professeurs.

Nous allons expliquer l'environnement dans lequel se déroule les activités de compréhension / production orales.

Dans notre cas, le cadre spatial est la classe de langue et le cadre temporel, l'heure de cours de français. Il est donc important de connaître le milieu institutionnel dans lequel se déroule cette interaction.

5.2 L'échantillonnage

Pour la réalisation de cette expérience nous avons choisi deux classes de 1ère année secondaire « Lettres » comme échantillon à étudier, les élèves concernés par cette étude ont le même âge : 15/16ans. Chaque classe contient 24 élèves où le nombre des filles est plus élevé que celui des garçons.

Ces élèves sont censés être des 'utilisateurs indépendants' du français. Par rapport au CECRL, ces derniers sont de niveau hétérogène. Ces résultats sont donnés suite aux différentes évaluations (Devoirs et compositions). Leur répertoire verbal est constitué de l'arabe dialectal, de l'arabe standard (Langue d'étude), du français (Première langue étrangère) et de l'anglais (Deuxième langue étrangère).

5.3 Matériel expérimental

Pour réaliser notre expérimentation et afin d'obtenir des résultats en rapport avec notre problématique et les hypothèses proposées, nous avons utilisé un matériel bien précis :

- Un document audiovisuel :

Une chanson de Stromae intitulée « Carmen ».

- Les paroles de la chanson transcrites sur support papier.
- Un ordinateur.
- Un projecteur.
- Des baffles.
- Magnétophone.

Durée : 2 heures

Niveau : 1^{ère} AS

PROJET 02 : rédigez une lettre ouverte adressée au directeur du lycée, pour lui suggérer la création de clubs de loisir, afin de créer une meilleure ambiance au sein de l'établissement.

Objet d'étude : le discours argumentatif.

Séquence 01 : produire un texte pour défendre / réfuter une thèse.

Intention communicative : argumenter pour défendre ou réfuter un point de vue.

SEANCES :

COMPREHENSION/ PRODUCTION ORALES

PREPARATION MATERIELLE :

Support audiovisuel : Chanson
« Carmen »+ ordinateur + projecteur
+ tableau + Fiches d'exercices +
Baffles + Magnétophone.

Les objectifs d'apprentissage :

- Construire un sens à partir d'un document audiovisuel.
- Développer l'écoute et la technique de la prise de notes.
- Se familiariser avec le vocabulaire des réseaux sociaux et des relations sociales, et le réutiliser.
- Découvrir des expressions françaises et les comprendre dans le contexte de la chanson.
- Analyser une chanson en profondeur, et se servir de cette analyse pour réaliser un débat.

5.4. Déroulement de la séance

5.4.1. Groupe expérimental

5.4.1.1. Compréhension orale (1 heure)

Première projection

- Activités de préécoute

Modalités de travail

La disposition des élèves

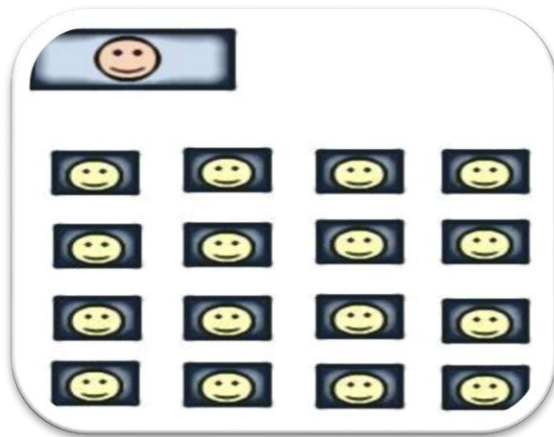


Figure 1 : Travail individuel

Le rôle de l'enseignant : animateur

Diffuser le clip sans le son et inviter les élèves à répondre aux questions ci-dessous



Questions :

Q : Décrivez ces photos

R :

Q : Est-ce que vous reconnaissez l'homme qui apparaît sur les photos ?

R :.....

Q : Devinez le thème de la chanson qu'on va écouter ?

R :.....

- **Grille d'autoévaluation**

Comportements pendant diverses situations d'écoute

Les critères de l'autoévaluation

Oui Non

Je suis resté tranquille pendant le discours du locuteur.

Je sais pourquoi j'écoute.

J'ai regardé le locuteur.

J'ai montré mon intérêt.

Je me suis concentré sur ce que le locuteur a dit.

Je me pose des questions pour m'aider à comprendre.

J'ai fait des prédictions et j'ai essayé d'anticiper le message.

J'ai fait appel à mes pré-requis sur le thème

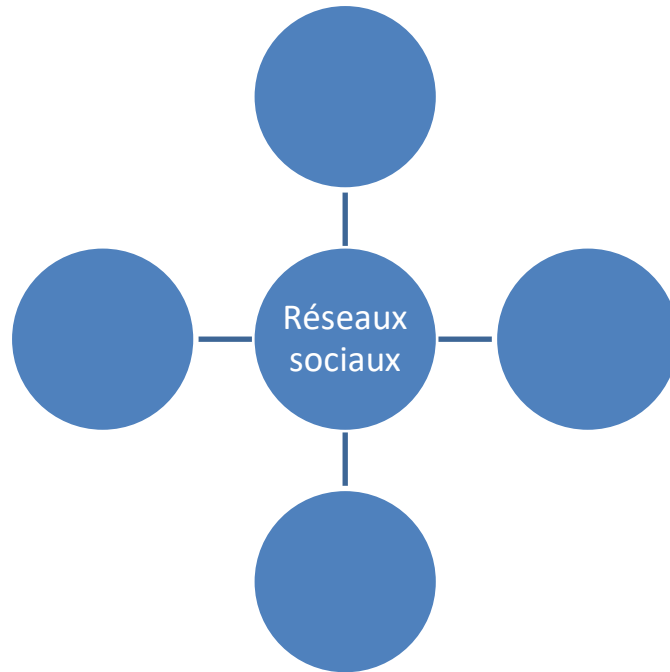
5.4.1.1.1 Compréhension globale

L'écoute :

Activité 01 :

- Faire passer la vidéo en mode sonore et demander aux élèves de :

- Vérifier l'hypothèse de sens.
- Prendre des notes.
- Repérer le thème abordé dans cette vidéo.
- Relever dans la chanson tous les mots qui appartiennent au champ lexical des réseaux sociaux



Activité 02 :

Dans la liste ci-dessous, associez les termes anglais à leur équivalent français.

Social Media

- Like
- Follower
- Smiley
- Hashtag
- Tagger
- Inbox
- Tweet
- Newsfeed
- Post
- Wall

Médias sociaux

- Journal
- Boîte de réception
- Mot-dièse
- J'aime
- Frimousse
- Gazouillis
- Fil d'actualité
- Publier
- Identifier
- Mur

Activité 03 :

Questions : Recopiez la bonne réponse

L'amour est comme l'oiseau de ()

- bonheur
- Twitter
- passage

Qu'est ce qu'il fait en portant l'oiseau sur son épaule ? Il prend () .

- des notes
- une douche
- des selfies (self-portraits)

Pourquoi une petite fille a arrêté d'agiter la main? Par ce que l'oiseau () .

- a volé
- a chanté
- s'est mis en colère

Le nombre des followers () .

- augmente
- stagne
- diminue

Pourquoi une femme s'est fâchée contre un homme? Parce qu'il s'est plongé dans () .

- une lecture
- un Twitter
- un jeu vidéo

Il est sur le dos de l'oiseau. Qu'est ce que ça signifie ? Il () Twitter.

- dépend de

- déteste
- dénie

Elle a () serrer la main d'un homme.

- échoué à
- réussi à
- pu

Finalement, l'oiseau l'a () .

- sauvé
- emporté
- jeté

Qu'est-ce qui a apparu dans un tas de crottes d'oiseau ?

- des insectes
- un smartphone
- le soleil

La fille est assise sur le lit. Qu'est ce qu'il y a à la fenêtre de sa chambre?

- un smartphone
- une poupée
- un oiseau

5.4.1.1.2. Compréhension détaillée (2ème écoute)

Activité 01 :

Distribuer un questionnaire aux élèves et leur demander de répondre aux questions.

Q : Quel est le message véhiculé par la chanson?

R :.....

Q : Au début l'oiseau bleu est petit et mignon. Qu'est-ce qui se passe au fur et à mesure qu'il grandit ? Quels problèmes pose-t-il au chanteur ?

R :.....

Q : Comment comprenez-vous la phrase : « Les sourires en plastique sont souvent des coups d'hashtag » ?

R :.....

Q : Quel est le destin de tous ces gens trop concentrés sur leur Smartphone?

R :.....

Q : Le clip commence et finit avec la même scène. Pourquoi ?

R :.....

Activité 02 : indiquez si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses. Justifiez vos réponses en citant un passage de la chanson.

Vrai Faux

- 1- L'amour de Twitter est éphémère
- 2- La folie est la seule fin possible pour les utilisateurs de Twitter.
- 3- Il ne faut pas confondre popularité et véritables amis.
- 4-Twitter pourrait comprendre des risques pour les personnes égocentriques.
- 5- Stromae n'est pas conscient des dangers que peut entraîner Twitter.
- 6 - Stromae se sent démuni face aux conséquences de Twitter sur sa vie

Modalités du travail

Disposition des élèves

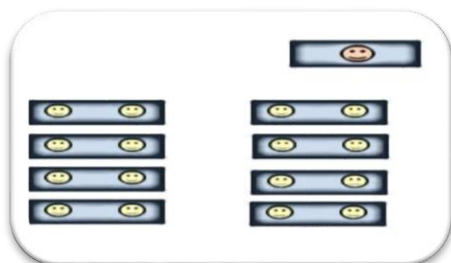


Figure 2 : travail par deux

L'enseignant tient le rôle d'un guide / facilitateur.

5.4.1.1.3. Compréhension approfondie (3ème écoute)

Activité 01 : Associez les expressions tirées de la chanson à la bonne définition.

« A »	« B »
<ul style="list-style-type: none"> • Avoir la cote • Crever • Être bleu de... • Être tombé du camion • On devient fêlé • S'affilier 	<ul style="list-style-type: none"> • Un peu fou • Être populaire et admiré • Être amoureux de • Mourir • S'inscrire • Être volé

Q : Que pensez-vous de ce clip ? Atteint-il les objectifs supposés ?

R :

.....

Modalités du travail

Disposition des élèves

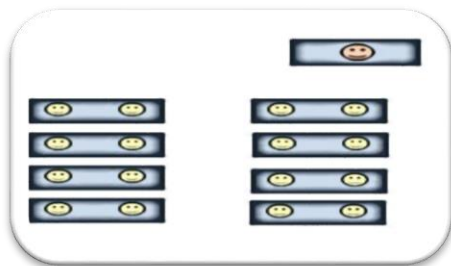


Figure 3 : travail par deux

L'enseignant tient le rôle d'un médiateur

L'élève :	Parfois	Souvent	Jamais
1. fait des prédictions au sujet du texte.			
2. participe aux activités proposées.			
3. comprend les directives qui lui sont données			
4. réagit aux idées des autres			
5. comprend le vocabulaire présenté			

<p>6. utilise les stratégies d'écoute et d'apprentissage. 7. utilise le vocabulaire et les structures appropriés. 8. répond d'une manière qui indique qu'il a compris. 9. utilise volontiers les mots et les expressions connus 10. utilise correctement un nombre croissant de mots et d'expressions. 11. établit des liens entre les textes et son vécu 12. s'implique dans son cours.</p>			
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--

5.4.1.2 Production orale

Débat (1 heure)

- Répartir la classe en deux équipes : les défenseurs acharnés et les opposants farouches des réseaux sociaux.
- En groupe, recherchez un maximum d'arguments pour défendre votre point de vue.
- Circuler dans la classe pour vérifier la progression de l'activité puis organiser le débat.
 - Expliquer aux élèves qu'ils vont participer à une Battle (comme dans le hip-hop ou la Street dance) : une première équipe va lancer un argument et l'explicitier et l'autre équipe lui répondra, et ainsi de suite.
 - L'équipe qui donnera le dernier argument et « clouera le bec » de son adversaire, elle gagnera.

5.4.1.2.1 Déroulement d'une séance de production orale

- Analyser le sujet : consigne, mots clés → **Le conflit cognitif.**

Modalités de travail

Disposition des élèves :

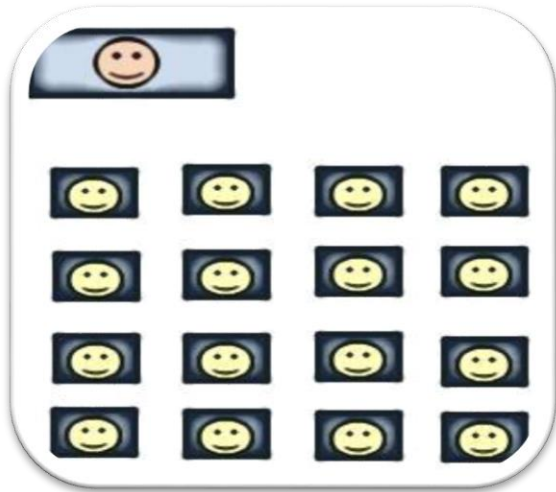


Figure 1 : travail individuel

Le rôle de l'enseignant : animateur

- Former des groupes (hétérogènes) de 4 élèves et désigner un rapporteur pour chaque groupe.
- Organiser et orienter les travaux de groupes → **Le conflit sociocognitif.**

Modalités du travail

Disposition des élèves



Figure 4 : Préparation du débat

Le rôle de l'enseignant : médiateur / orientateur

- **Mise en Commun (la métacognition).**

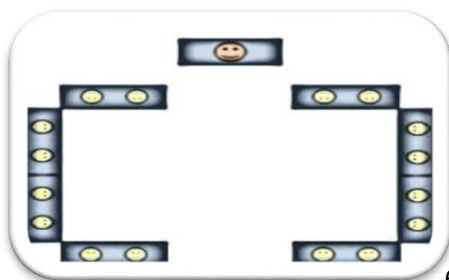


Figure 5 : Préparation du débat

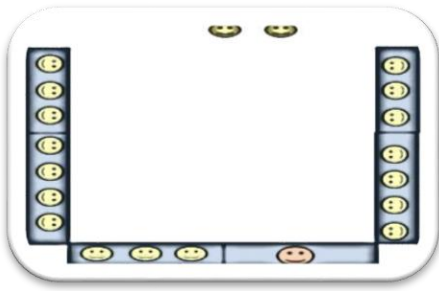


Figure 6 : réalisation du débat

Le rôle de l'enseignant : médiateur

-La grille de l'évaluation de la production orale

(Adaptée et traduite de *First Steps, Oral Language Resource Book*, p. 74)

L'élève :	Oui	Non
Sujet		
varie les sujets		
choisit des sujets intéressants		
parle de ses expériences personnelles.		
parle de sujets généraux.		
présente le sujet et l'intention du discours		
donne le contexte (ex : lieu, époque)		
Organisation		
inclut l'introduction, les points importants et la conclusion		
donne des détails importants.		
finit par une réflexion ou une conclusion		
Langue		
parle couramment		
utilise des mots charnières (et, puis, parce que, quand, mais, si, alors)		
utilise un vocabulaire spécialisé		
utilise des verbes qui indiquent une réflexion (je me souviens, je sais, je pense)		
Pragmatique		
utilise bien sa voix (volume, expression)		
regarde les spectateurs.		
a un bon débit.		
parle pendant une période appropriée.		
répond aux questions ou aux commentaires.		

5.4.2 Groupe témoin

Support : texte de la chanson « Carmen » de Stromae

5.4.2.1 Déroulement de la séance : compréhension orale (1heure)

- **Activités de préécoute**
- **Modalités de travail**
- **La disposition des élèves**

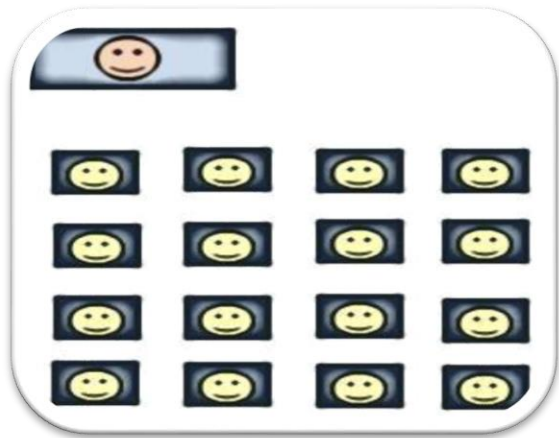


Figure 7 : Travail individuel.

Le rôle de l'enseignant : animateur.

Q : A partir des éléments périphériques, quel est le thème de ce texte ?

R :

➤ **Grille d'autoévaluation**

Comportements pendant diverses situations d'écoute

Les critères de l'autoévaluation	Oui	Non
Je suis resté tranquille pendant le discours du locuteur.		
Je sais pourquoi j'écoute.		
J'ai regardé le locuteur.		
J'ai montré mon intérêt.		
Je me suis concentré sur ce que le locuteur a dit.		
Je me pose des questions pour m'aider à comprendre.		
J'ai fait des prédictions et j'ai essayé d'anticiper le message.		
J'ai fait appel à mes pré-requis sur le thème		

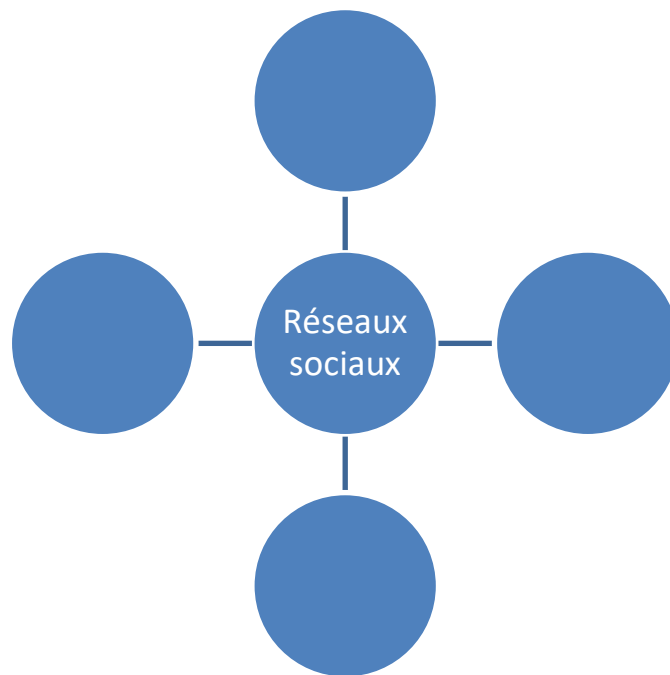
5.4.2.1.1 Compréhension globale

L'écoute :

Activité 01 :

- L'enseignant lit le texte à haute voix et il demande aux élèves de :

- Vérifier l'hypothèse de sens.
- Prendre des notes.
- Repérer le thème abordé dans ce texte.
- Relever dans le texte tous les mots qui appartiennent au champ lexical des réseaux sociaux



Activité 02 : dans la liste ci-dessous, associez les termes anglais à leur équivalent français.

Social Media

- Like
- Follower
- Smiley
- Hashtag
- Tagger
- Inbox
- Tweet

Médias sociaux

- Journal
- Boîte de réception
- Mot-dièse
- J'aime
- Frimousse
- Gazouillis
- Fil d'actualité

- Newsfeed
- Post
- Wall
- Publier
- Identifier
- Mur

Activité 03 : Complétez les blancs du texte de la chanson

[Couplet 1]

L'amour est comme l' _____ de Twitter

On est _____ de lui, seulement pour 48 heures

D'abord, on s'affilie, _____ on se follow

On en devient fêlé, et on _____ solo

Prends garde à toi

Et à tous ceux qui vous like

Les sourires en _____ sont souvent des coups d'hashtag Prends garde à toi Ah,

les _____ , les potes ou les followers

Vous faites erreur, vous avez juste la cote

[Refrain]

Prends garde à toi

Si tu t' _____

Garde à moi Si je m'aime

Garde à nous, garde à eux, garde à vous

Et puis chacun pour _____

Et c'est comme ça qu'on s'aime, s'aime, s'aime, s'aime Comme ça consomme,
somme, somme, somme, somme Et c'est comme ça qu'on s'aime, s'aime, s'aime,
s'aime Comme ça consomme, somme, somme, somme, somme

Et c'est comme ça qu'on s'aime, s'aime, s'aime, s'aime Comme ça consomme,
somme, somme, somme, somme Et c'est comme ça qu'on s'aime, s'aime, s'aime,
s'aime Comme ça consomme, somme, somme, somme, somme

[Couplet 2]

L'amour est _____ de la consommation

Il voudra toujours toujours toujours plus de _____ Voulez voulez-vous des
sentiments tombés du camion ?

L'offre et la demande pour _____ et _____ loi

Prends garde à toi

Mais j'en connais déjà les _____ , moi

J'ai gardé mon ticket et, s'il le faut, j'vais l'échanger, moi

Prends garde à toi

Et, s'il le _____ , j'irais m'venger moi

Cet oiseau d'malheur, j'le mets en cage

J'le fais _____ , moi"

[Refrain]

Un jour t'achètes, un jour tu aimes

Un jour tu jettes, mais un jour tu _____

Un jour tu _____ , on s'aimera

Mais _____ on crèvera _____ , comme des rats

5.4.2.1.2 Compréhension détaillée (2^{ème} écoute)

Activité 01 :

Distribuer un questionnaire aux élèves et leur demander de répondre aux questions.

Q : Quel est le message véhiculé par la chanson?

R :.....

Q : Comment comprenez-vous la phrase : «les sourires en plastique sont souvent des coups d'hashtag» ?

R :.....

Q : Quel est le destin de tous ces gens trop concentrés sur leur Smartphone?

R :.....

Activité 02 : indiquez si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses. Justifiez vos réponses en citant un passage de la chanson.

	Vrai	Faux
1- L'amour de Twitter est éphémère		

2- La folie est la seule fin possible pour les utilisateurs de Twitter.		
3 - Il ne faut pas confondre popularité et véritables amis.		
4 Twitter pourrait comprendre des risques pour les personnes égocentriques.		
5- Stromae n'est pas conscient des dangers que peut entraîner Twitter.		
6 - Stromae se sent démuni face aux conséquences de Twitter sur sa vie		

Modalités du travail

Disposition des élèves

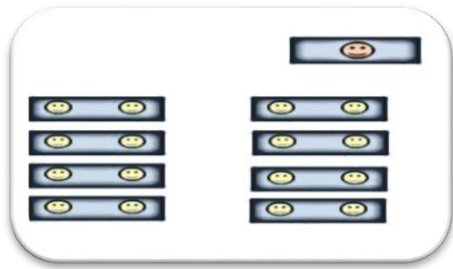


Figure 8 : travail par deux

L'enseignant tient le rôle d'un guide / facilitateur.

5.4.2.1. 3 Compréhension approfondie (3ème écoute)

Activité 01 : Associez les expressions tirées de la chanson à la bonne définition.

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| • Avoir la cote | • Un peu fou |
| • Crever | • Être populaire et admiré |
| • Être bleu de... | • Être amoureux de |
| • Être tombé du camion | • Mourir |
| • On devient fêlé | • S'inscrire |
| • S'affilier | • Être volé |

Q : Que pensez-vous de ce clip ? Atteint-il les objectifs supposés ?

R :.....

Modalités du travail

Disposition des élèves

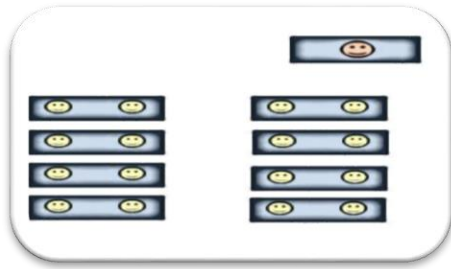


Figure 9 : travail par deux

L'enseignant tient le rôle d'un médiateur

La grille de l'évaluation

L'élève :	Parfois	Souvent	Jamais
<ol style="list-style-type: none"> 1. fait des prédictions au sujet du texte 2. participe aux activités proposées. 3. comprend les directives qui lui sont données 4. réagit aux idées des autres 5. comprend le vocabulaire présenté 6. utilise les stratégies d'écoute et d'apprentissage. 7. utilise le vocabulaire et les structures appropriés. 8. répond d'une manière qui indique qu'il a compris. 9. utilise volontiers les mots et les expressions connus 10. utilise correctement un nombre croissant de mots et d'expressions. 11. établit des liens entre les textes et son vécu 12. s'implique dans son cours. 			

5.4.2.2 Production orale

Débat : (1 heure)

- Répartir la classe en deux équipes : les défenseurs acharnés et les opposants farouches des réseaux sociaux.

- En groupe, cherchez un maximum d'arguments pour défendre votre point de vue.
- Circuler dans la classe pour vérifier la progression de l'activité puis organiser le débat.
- Expliquer aux élèves qu'ils vont participer à une Battle (comme dans le Hip-hop ou la Street dance) : une première équipe va lancer un argument et l'expliquer et l'autre équipe lui répondra, et ainsi de suite.
- L'équipe qui donnera le dernier argument et « clouera le bec » de son adversaire, elle gagnera.

5.4.2.2.1 Déroulement d'une séance de production orale

- **Analyser le sujet** : consigne, mots clés → **Le conflit cognitif.**

Modalités de travail

Disposition des élèves :

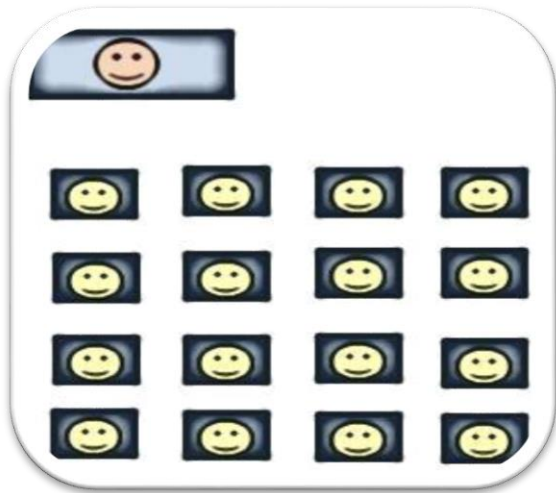


Figure 1 : travail individuel

Le rôle de l'enseignant : animateur

- Former des groupes (hétérogènes) de 4 élèves et désigner un rapporteur pour chaque groupe.
- Organiser et orienter les travaux de groupes → **Le conflit sociocognitif.**

Modalités du travail

Disposition des élèves :

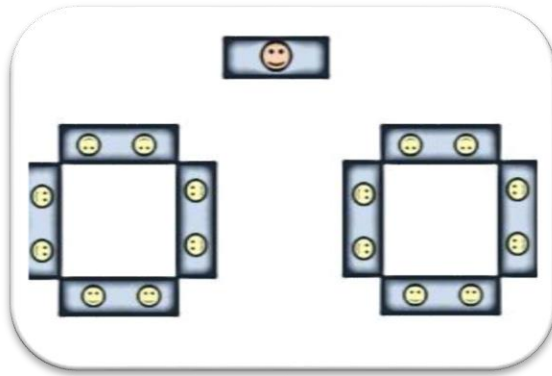


Figure 10 : Préparation du débat

Le rôle de l'enseignant : médiateur / orientateur

➤ **Mise en Commun (la métacognition).**

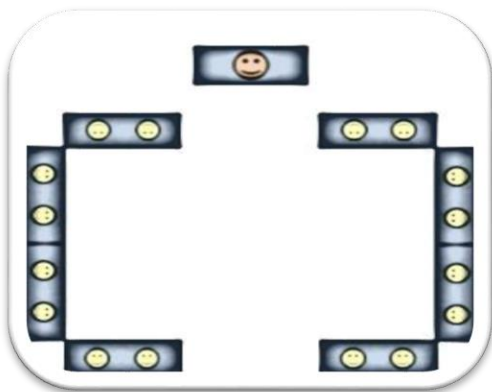


Figure 11 : Préparation du débat



Figure 12 : réalisation du débat

Le rôle de l'enseignant : médiateur

- La grille de l'évaluation de la production orale

(Adaptée et traduite de *First Steps, Oral Language Resource Book*, p. 74)

L'élève :	Oui	Non
Sujet		
varie les sujets		
choisit des sujets intéressants		
parle de ses expériences personnelles.		
parle de sujets généraux.		
présente le sujet et l'intention du discours		
donne le contexte (ex., lieu, époque)		
Organisation		
inclut l'introduction, les points importants et la		

conclusion.		
donne des détails importants.		
finit par une réflexion ou une conclusion		
Langue		
parle couramment		
utilise des mots charnières (et, puis, parce que, quand, mais, si, alors)		
utilise un vocabulaire spécialisé		
utilise des verbes qui indiquent une réflexion (je me souviens, je sais, je pense)		
Pragmatique		
utilise bien sa voix (volume, expression)		
regarde les spectateurs.		
a un bon débit.		
parle pendant une période appropriée.		
répond aux questions ou aux commentaires.		

5. Analyse et interprétation des résultats

En introduction de cette recherche, plusieurs types de questions avaient été soulevés.




- Des questions relatives à l'influence directe de l'image vidéo sur la construction du sens et les réactions comportementales des élèves
- Des questions relatives à la contribution de la chanson par rapport au texte pour faciliter l'apprentissage de la compréhension/production orales




Pour résumer les résultats de notre recherche, nous avons décidé d'utiliser la forme du tableau. Les tableaux présentés successivement 1, 2, correspondent aux résultats des activités proposés lors de la compréhension orale. Cependant, le troisième tableau est consacré aux résultats obtenus lors de la production orale.




6.1. Compréhension orale

Nous avons utilisé les icônes suivantes pour analyser notre corpus :

La légende :

Motivation
 :forte
 : moyenne
 : faible

Concentration
 :forte
 : moyenne
 : faible

Réalisation de la tâche
 :Bien
 : moyenne
 : faible

Groupes	Nombre d'élèves	Etape : La pré-écoute			Score Total		
		Motivation	Concentration	La réalisation de la tâche			
Groupe expérimental "1L1"	1	😊	😊	😊	91.66 %	75 %	79.16 %
	2	😊	😊	😊			
	3	😊	😊	😊			
	4	😊	😊	😊			
	5	😊	😊	😊			
	6	😊	😊	😊			
	7	😊	😊	😊			
	8	😊	😊	😊			
	9	😊	😊	😊			
	10	😊	😊	😊			
	11	😊	😊	😊			
	12	😊	😊	😊			
	13	😊	😊	😊			
	14	😊	😊	😊			
	15	😊	😊	😊			
	16	😊	😊	😊			
	17	😊	😊	😊			
	18	😊	😊	😊			
	19	😊	😊	😊			
	20	😊	😊	😊			
	21	😊	😊	😊			
	22	😊	😊	😊			
	23	😊	😊	😊			
	24	😊	😊	😊			
Groupe témoin "1L2"	1	😊	😊	😊			
	2	😊	😊	😊			
	3	😊	😊	😊			
	4	😊	😊	😊			
	5	😊	😊	😊			
	6	😊	😊	😊			
	7	😊	😊	😊			
	8	😊	😊	😊			
	9	😊	😊	😊			
	10	😊	😊	😊			
	11	😊	😊	😊			
	12	😊	😊	😊			
	13	😊	😊	😊			
	14	😊	😊	😊			
	15	😊	😊	😊			
	16	😊	😊	😊			
	17	😊	😊	😊			






















18						
19						
20						
21						
22						
23				16.6	29.1	8.33
24				6	6	%
				%	%	%

Tableau 01 : « Récapitulatif des résultats sur l'influence directe de l'image vidéo sur la construction du sens et les réactions comportementales des élèves »

6.1.1 Commentaire

Premièrement, le tableau 1, nous confirme la grande motivation des élèves « 1L1 : **groupe expérimental** », avec un pourcentage de **(91, 66 %)** d'élèves pleins d'entrain, il paraît indéniable que les élèves n'en manquent pas. **22** élèves sur **24** élèves étaient très enthousiastes pour parler en français. Les élèves étaient très souriants en regardant la vidéo. Tandis que, les élèves de la « **1L2 : groupe témoin** » ne manifestaient aucun intérêt à réaliser la tâche « Etude des éléments périphériques du texte de la chanson – Carmen - ».

Deuxièmement, le pourcentage de la concentration pour le groupe expérimental était bien meilleur pour la chanson **(75%)** que le groupe témoin **(29.16%)**

Finalement, les élèves de la « **1L1 : groupe expérimental** » étaient actifs avec un pourcentage de prise de parole **(79.16 %)**. Or, seulement **(8,33 %)** des élèves de la « **1L2 : groupe témoin** » ont essayé d'anticiper le message.

6.1.2 Analyse et interprétation des résultats

6.1.2.1. La motivation des élèves

En analysant les résultats obtenus de l'étape : **pré-écoute**, nous constatons que l'élève a besoin de trouver un stimulant à son apprentissage pour s'installer. Il est nécessaire d'annoncer que la chanson éveille la curiosité de l'élève. En visionnant la chanson, l'élève cherche à comprendre, il a donc un objectif, puisque c'est un support qui représente des situations réelles de compréhension, ce qui n'est pas le cas pour les

activités ordinaires qui n'ont pas d'intérêt aux yeux des élèves souvent habitués à la voix de leur enseignant, ce qui justifie les résultats défavorables récoltés par le groupe témoin après avoir entendu le texte de la chanson présentée « Carmen »

La chanson est donc un support intéressant non seulement parce qu'il est motivant, mais parce qu'il favorise le plaisir de comprendre la langue étrangère, en effet, le côté ludique a toujours amené l'élève à s'engager psychologiquement et affectivement dans l'acquisition des langues. D'ailleurs, la chanson introduit une notion de plaisir, et d'originalité, qui permet de « casser » le rythme d'un cours considéré comme plus « classique », et de faire acquérir à l'élève une certaine autonomie dans ses stratégies personnelles d'apprentissage. Par conséquent, la chanson est un support idéal qui permet à l'élève de donner un sens à son apprentissage.

6.1.2. 2. La concentration

Pour la concentration, les élèves du groupe témoin « **1L2** » n'étaient pas assez concentrés par rapport aux élèves du groupe expérimental « **1L1** » où la concentration était bonne grâce au vidéo clip qui a attiré l'attention des élèves et a suscité leur intérêt. Il leur permet de déduire et de construire un sens à partir du contexte et des éléments connus : les gestes, les expressions faciales, les comportements des locuteurs...

Bref, le vidéo clip est un outil incontournable en classe permettant de varier les approches des enseignants de langue et d'avoir une vision plus claire de l'univers francophone.

6.1.2.3. La réalisation de la tâche

En ce qui concerne la réalisation de la tâche, les élèves du groupe témoin « **1L2** » ont rencontré des difficultés à déduire le thème de la chanson, à cause de l'absence du support didactique « Le vidéo clip de la chanson – Carmen – » ce qui prouve qu'il est difficile de construire du sens à partir des éléments périphériques. Par contre dans la deuxième classe « **1L1** », la tâche était effectuée d'une manière souple.

Chapitre 02 : L'exploitation de la chanson en classe du FLE et analyse du corpus

Groupes	Nombre d'élèves	Etape : L'écoute			Score Total		
		Compréhension globale (6 points)	Compréhension détaillée (12 points)	Compréhension approfondie (6 points)			
Groupe expérimental "1L2"	1	6	11.5	5.5	125.5 144	256.5 288	108.5 144
	2	6	12	5			
	3	5.5	10	4.5			
	4	5	11	5			
	5	6	10	4			
	6	5	11	5.5			
	7	5	10.5	4			
	8	5	11	4			
	9	5.5	12	5.5			
	10	6	10	4			
	11	5	11	4.5			
	12	5	11	5			
	13	6	10	5.5			
	14	5	12	4			
	15	6	11	5			
	16	6	10.5	4			
	17	4.5	9	3.5			
	18	6	11.5	5			
	19	4.5	9	5			
	20	6	10	4			
	21	5	11	3.5			
	22	5	9.5	4			
	23	5.5	10	3.5			
	24	6	12	5			
Groupe témoin "1L2"	1	4	10	4	96.5 1144	171.5 288	73.5 144
	2	3.5	10	2.5			
	3	5	7	3			
	4	4.5	5.5	3			
	5	2.5	9	3.5			
	6	4	6	3			
	7	5	6.5	2			
	8	3	4.5	3			
	9	6	4	2			
	10	3.5	7	2			
	11	5	8	3			
	12	3	10	4			
	13	3	7.5	4			
	14	4	9	3			
	15	5	6	4			
	16	2.5	8	3			
	17	3.5	4	3.5			
	18	5	10	4			
	19	4	4	3			
	20	5	7	2.5			
	21	4.5	5	2			
	23	5.5	7.5	4			
	24	3	10	2.5			

Le tableau 02 «Récapitulatif des résultats des activités de l'écoute »

6.1.2 Commentaire

En premier lieu, les résultats obtenus, dans l'activité : compréhension globale, montrent que les élèves du groupe expérimental ont réussi à repérer le thème de la chanson et identifier le champ lexical des « Réseaux sociaux » avec un score de **(125.5/144)**. Ce résultat est très satisfaisant par rapport aux résultats du groupe témoin avec un score de **(96.5/144.)**

En deuxième lieu, Concernant, la compréhension détaillée, les résultats du groupe expérimental confirment qu'il y a eu globalement une bonne mémorisation des actions, les paroles de la chanson... avec un score de **(256.5/288)**. Par contre, le groupe témoin, a obtenu seulement **(171.5/288)**.

Par la suite, le score du groupe expérimental **(108.5/144)** en compréhension approfondie dévoile que la chanson favorise le développement de l'imagination et l'esprit critique des élèves ce qui justifie les résultats insuffisants **(73.5/144)** du groupe témoin.

6.1.3 Analyse et interprétation des résultats

6.1.3.1. Compréhension globale

Les résultats encourageants **(125.5/144)** obtenus par le groupe expérimental dans cette activité montrent à quel point la chanson permet de travailler le vocabulaire et les champs lexicaux, mieux que le texte, en contextualisant les enseignements, l'élève est amené à prendre conscience de l'utilisation du lexique, d'établir des hypothèses quant aux nuances entre les mots, et de réutiliser ce même lexique dans un contexte donnée.

Or, le groupe témoin a eu moins de notes par rapport au groupe expérimental. Après avoir entendu le texte de la chanson, le groupe témoin « **1L2** » paraît toujours moins intéressé par le texte en le comparant avec groupe expérimental « **1L1** ».

Pour conclure, la chanson peut influencer le processus d'acquisition, elle est donc un activateur parce que la mélodie occupait la fonction de facilitateur de

l'encodage des divers stimuli sensoriels, ce qui faciliterait le décodage sémantique du texte véhiculé par la chanson.

6.1.3.2 Compréhension détaillée

Dans cette activité, le groupe expérimental a réalisé un score considérable. Cela montre : d'une part, le code iconique favorise le développement de la mémoire, en effet, l'image vidéo représente des objets et des éléments qui facilitent la construction des informations car elle comporte généralement un visionnage avec le réel ce qui rend la mémorisation facile. L'image vidéo a donc aidé l'élève non seulement à se rappeler des informations et des situations mais également à pouvoir les classer.

D'autre part, nous ne pouvons pas négliger l'impact des éléments extralinguistiques, des sentiments éveillées par le timbre de la voix, l'introduction mélodique, le refrain ou la répétition qui laissent dans la mémoire une trace musicale aidant non uniquement à prendre en considération les concepts linguistiques (vocabulaire, grammaire, syntaxe) mais à découvrir d'autres traits comme, la polysémie, l'anaphore ou même les figures de styles, qui aident l'élève dans son acquisition du langage.

De plus, comme précédemment énoncé, la musique permet d'accroître considérablement le travail de mémorisation de données, la combinaison des sons et des mots dans la chanson permet une mémorisation implicite et active d'un message donné, vecteur d'un apprentissage plus efficace et plus « naturel » des spécificités de chaque langue.

Il va sans dire que ces facteurs ont permis au groupe expérimental « **1L1** » de récolter un score de **(256.5/288)**. Tandis que, le groupe témoin qui a écouté le texte de la chanson oralisé « **1L2** » n'a réalisé que **(171.5/288)**.

Par conséquent, l'utilisation des chansons semble laisser des traces profondes dans la mémoire et aide les élèves à mémoriser le lexique, tout en lui permettant

d'enrichir et développer la compétence de compréhension orale et par la suite la compétence communicative.

6.1.3.3. Compréhension approfondie

Nous constatons d'après ce qui figure au tableau que le groupe expérimental a réalisé un score meilleur que le groupe témoin. Les élèves du groupe expérimental ont pu développer leur avis à propos la chanson. D'ailleurs, ils ont obtenus un score de **(108.5/144)** par rapport à un score moins considérable **(73.5/144)** obtenus par le groupe témoin. Ce qui prouve que le support musical ouvre des possibilités d'expression des sentiments, et, de ce fait, nous pouvons attendre d'un adolescent qu'il ressent une opinion personnelle sur le thème abordé, ou sur le style musical, ou encore sur la rythmique particulière d'une chanson, et soit intéressé par le fait de pouvoir partager ses sentiments avec ses camarades. Personne n'est entièrement hermétique à la musique, ainsi, chacun ressentira le besoin ou l'envie, à un moment ou à un autre, d'exprimer ses impressions sur le document proposé.

Bref, la dimension sentimentale et émotionnelle de la chanson est étroitement liée à la motivation, en effet, comme vu dans le tableau 01 **«Récapitulatif des résultats sur l'influence directe de l'image vidéo sur la construction du sens et les réactions comportementales des élèves** » Les sentiments et les opinions de chacun sur le thème d'une chanson, ou sur ses particularités, amèneront les élèves à vouloir s'exprimer, et eux-mêmes se feront constructeurs de leur apprentissage, en demandant les outils linguistiques au professeur pour pouvoir dire ce qu'ils ont à dire. Contrairement au texte auquel les élèves sont souvent confrontés à l'oral.

6.2 La production orale

Après avoir décrit et analysé les résultats des activités des différentes étapes de la compréhension orale, nous sommes invités dans un second temps de l'enquête, à écouter les enregistrements sonores du groupe expérimental/groupe témoin. Ces enregistrements comportaient les uns et les autres des extraits des débats oraux réalisés par les élèves.

Groupes	Enregistrements	Etape : Après l'écoute	Score total
		Activité : débat (20 points)	
Groupe experimental "1L1"	Enregistrement du groupe :01	14.5	56/80
	Enregistrement du groupe :02	14	
	Enregistrement du groupe :03	14	
	Enregistrement du groupe :04	13.5	
Groupe témoin "1L2"	Enregistrement du groupe :01	12	37/80
	Enregistrement du groupe :02	10	
	Enregistrement du groupe :03	08	
	Enregistrement du groupe :04	07	

Le tableau 03 : « Récapitulatif des résultats de l'activité – Après l'écoute - »

6.2.1. Commentaire

Les résultats de cette étape finale de l'exploitation de la chanson révèlent que les objectifs établis au début sont atteints. Le groupe expérimental a réalisé un score

de **(56/80)**, ce score dépasse celui du groupe témoin **(37/80)** par une différence de **19 points**. Cela semble avoir donné une meilleure impression du groupe expérimental « **1L1** » par rapport au groupe témoin « **1L2** ».

6.2.2. Analyse et interprétation des résultats

Le groupe expérimental « **1L1** » a obtenu des notes variant de **13.5 à 14.5 /20** avec une moyenne de **(56/80)**, cela prouve que le caractère authentique du discours qui y est proposé par la chanson « Carmen » de Stromae a permis un rapport plus « intime » avec la langue parlée au quotidien par les natifs, et il a contribué largement à faire intérioriser des mécanismes linguistiques dans l'utilisation de la langue. En plus, les activités d'exploitation ont préparé les élèves à interagir, échanger et donner leur point de vue sur le thème abordé au cours de l'étude de la chanson. Ainsi, nous avons considéré le discours du groupe expérimental comme clair, structuré et cohérent, cette fluidité était rendue principalement par un bon débit.

Cependant, ce n'est pas le cas du groupe témoin « **1L2** » qui a obtenu des notes situées entre et **7 à 12 /20**, avec une moyenne de **(37/80)**. Les résultats de la production orale du groupe témoin sont nettement moins favorables par rapport au groupe expérimental. D'ailleurs, les productions du groupe témoin témoignaient un discours déstructuré. Cette évaluation repose sur le nombre élevé d'hésitations, parfois également mise en relation avec une maîtrise partielle du sujet, les répétitions, les hésitations au sein de la production orale évaluée ont également été notées négativement souvent associées à un manque de confiance de l'élève ou à une mauvaise maîtrise de son sujet. En plus, nous avons également mis en cause la fluidité du débit.

Par conséquent, il est indéniable que la chanson, du fait de l'interactivité qu'elle engendre, est un support très favorable au développement de la compétence communicative.

Dans cette partie consacrée à l'explication détaillée du déroulement de notre expérimentation, ainsi que l'analyse et l'interprétation des résultats obtenus par les élèves du groupe expérimental et le groupe témoin.

Nous avons conclu que la chanson à un apport positif sur l'apprentissage du FLE en particulier la pratique de l'oral, cela est prouvé à partir des résultats obtenus ce qui confirme les hypothèses formulées dans l'introduction.

L'étude expérimentale a donc certifié l'utilité de l'utilisation de la chanson comme outil pédagogique en classes du FLE, la richesse pédagogique de la chanson ainsi les atouts qu'elle comporte.

Conclusion

Conclusion

L'enseignement de l'oral a toujours fait l'objet de préoccupations pédagogiques et linguistiques chez les enseignants de français langue étrangère. D'ailleurs, l'oral intervient quotidiennement dans les situations d'enseignement et chaque enseignant doit s'interroger sur sa pratique de l'oral.

L'objectif de ce travail, intitulé « *Le potentiel pédagogique de la chanson comme support didactique de l'enseignement/apprentissage de la pratique de l'oral en classe du FLE.* » Cas des élèves 1^{ère} AS « Lettres » Lycée : Hadj Ahmed Hattab - Medroussa- « Tيارت » est d'exploiter la chanson « Carmen » en classe du FLE pour vérifier l'efficacité de ce support et voir les compétences installées au niveau de l'oral.

Tout au long de notre travail de recherche, nous avons opté pour la chanson de Stromae « Carmen », un support motivant qui a une relation avec la vie de tous les jours des élèves afin de les mettre dans des situations authentiques. Ces dernières ont du sens pour eux dans le but de développer leurs compétences langagières en particulier, la compréhension/ production orales et les pousser à apprendre de manière tout à fait ludique.

Dans la partie théorique nous avons montré que la chanson peut être utilisée dans l'enseignement/apprentissage du FLE tout en se distrayant et en développant différentes compétences linguistiques à l'instar de : compréhensions orale, production orale, enrichissement du vocabulaire etc.

Dans la deuxième partie pratique consacrée à l'analyse et l'interprétation des résultats de l'expérience que nous avons menée au lycée « Hadj Ahmed Hattab » avec les élèves de la « 1^{ère} As – Lettres – » nous ont permis d'encourager et de développer la compétence de l'oral.

L'interprétation des résultats des activités proposées à la compréhension orale ainsi que les enregistrements confirment nos hypothèses. En effet, la chanson contribue à l'apprentissage de l'oral et développe les compétences langagières des

élèves ainsi que leur concentration. Elle est aussi motivante pour les élèves parce qu'elle répond à leurs attentes et à leurs intérêts intellectuels. Elle est un moyen culturel et peut être un outil qui aide à dépasser les difficultés d'apprendre une langue étrangère quel que soit le niveau en langue des élèves, et leur maturité en général. La chanson permet non seulement d'enseigner des contenus de façon attractive et ludique, mais également de développer tout un travail d'ouverture d'esprit et de coopération qui, à nos yeux, font partie intégrante de nos devoirs, en tant qu'éducateurs participant au processus de développement de ces adolescents. Cela justifie l'amélioration remarquable des élèves du groupe expérimental au niveau de la compréhension/production orales.

En guise de conclusion, pour un bon apprentissage, nous pensons qu'il s'agirait de trouver non pas la « bonne méthode », mais celle qui s'adapterait le mieux aux besoins de chaque élève en tenant compte de sa motivation, son niveau, sa capacité et ses circonstances. Il serait donc souhaitable que certaines dispositions soient prises par rapport aux pratiques de classe notamment dans les activités de l'oral au secondaire:

- Proposer des activités fréquentes, authentiques et motivantes.
- Instaurer des rituels de communication orale (ex. : schéma)
- Modeler les activités de prise de parole et d'écoute.
- Aménager dans la vie de la classe des moments nombreux et réguliers pendant lesquels les élèves auront l'occasion de s'exprimer et s'écouter sur toutes sortes de sujets.
- Développer entre ses élèves des dialogues en contexte, et ce dès le début de l'apprentissage.
- Exploiter la fiction et l'improvisation des élèves par l'oral.
- Stimuler l'imagination de l'élève.
- Travailler l'oral à travers le jeu (jeux de rôle, pièces théâtrales...).
- Utiliser des supports multimédia pour les inciter à prendre la parole en classe.
- Eviter de poser des questions pouvant être répondues par un simple « Oui » ou « Non ».

- Prévoir régulièrement, au début ou à la fin de la séance, un moment où il fera de l'oral un objet de formation.
- Savoir que les questions posées doivent avoir pour but d'encourager les élèves à s'exprimer, non pas celui de tester leurs connaissances.
- Travailler l'oral en groupe en classe et en dehors de la classe.

Toutes ces pistes pourraient faire l'objet d'un autre travail de recherche sur l'oral.

Références bibliographiques

Ouvrages

ARPIN L et CAPRA L. *L'apprentissage par projets. Montréal, Paris, Edition Chenelière McGraw-Hill, 2004*

CORNAIRE C. et GERMAIN C. *La compréhension orale, Didactique des langues étrangères. Paris, Edition CLE International, 1998*

DUMONT P. *Le Français par la chanson. Paris, Edition L'Harmattan, 1988*

GAONAC'H D. *Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère. Paris, Edition Hatier, CREDIF, 1990*

GRACIA-DEBANC C et DELCAMBRE I. *Enseigner l'oral. Paris, Edition Hatier, 2001-2002*

GRACIA-DEBANC C et PLANE S. *Comment enseigner l'oral à l'école primaire. Paris, Edition Hatier, 2004*

MAURER. B. *Une didactique de l'oral. Du primaire au lycée. Paris, Edition Bertrand-Lacoste, 2001*

MOIRAND S. *Enseigner à communiquer en langue étrangère. Paris, Edition Hachette, 1982*

PROULX J. *Apprentissage par projet, Paris, Edition Presses de l'Université du Québec, 2004*

ROEGIERS X. *Une pédagogie de l'intégration, compétences et intégration des acquis dans l'enseignement. Paris, Edition de Boeck, 2000*

ROEGIERS X. *L'APC dans le système éducatif algérien. Paris, Edition de Boeck, 2003*

VANOYE F, MOUCHON J, SARRAZAC J.-P. *Pratiques de l'oral : écoute, communications sociales, jeu théâtral. Paris, Edition A.Colin, 1981*

Articles :

AIT AMAR MEZIANE. O « Pour un enseignement des stratégies communicatives d'apprentissage en classe de français langue étrangère. » Synergies Mexique. pp, 101-112, 2013

BERARD. J cité par : BEKKER. J. « La chanson dans la classe de français langue, étrangère, université du CAP ». pp, 14, 2008.

BILLIERES. M, « Le statut de l'intonation dans l'évolution de l'enseignement, apprentissage de l'oral en F.L.E. » Université de Toulouz-le Mirail- in Elisabeth Lhote, extrait d'un article, pp. 26, 1988

BOIRON. M « Approche pédagogique de la chanson ». CAVILAM, Vichy. pp 1-2, 2007

COLETTA. J, « L'oral c'est quoi ? » Dans Oser l'oral In : Cahiers pédagogiques N°400.pp 38, 2002

DE KETELE J-M « Quel avenir pour les compétences ? ». [Revue des sciences de l'éducation](#). pp, 83-92, 2000.

DUCROT-SYLLA J.M., « L'enseignement de la compréhension orale : objectifs, supports et démarches ». Didactique de l'oral, du discours en FLE. Le 15 août 2005.

GRACIA-DEBANC. C « Evaluer l'oral ». In: *Pratiques : linguistique, littérature, didactique*, n°103/104. pp. 193-212, novembre 1999.

GRUCA. I .«Travailler la compréhension de l'oral ». Le français dans le monde.pp 149-159, 387- 401, 404-420. Publié en 08/03/2006

Halté. J.F. « Pourquoi faut-il oser l'oral ? » In : Cahiers pédagogiques N°200.pp 16, 2002

« L'enseignement de l'oral et les interactions verbales en classe - champs de références et problématiques – ». Revue Française de Pédagogie. pp 92, 1999.

NONNON. E « L'enseignement de l'oral et les interactions verbales en classe : champs de référence et problématiques. » In : revue Française de Pédagogie, n°129, pp, 87-131, octobre-novembre - décembre 1999.

HIRTT. N « L'approche par compétences : une mystification pédagogique » L'école démocratique, n°39, pp 06 septembre 2009

Le parlement européen « La notion de compétence » p 1, le 26 septembre 2006.

PRATX. P « Des Chansons pour des situations de communication » *Le français dans le monde*. Hachette, pp.38N° 303, Mars-Avril-1999.

PERRENOUD, Ph. « À propos de l'oral ». Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation université de Genève, 1988.

RASSART E. Université Catholique de Louvain, Belgique, 2008, sur Franc-parler.org

Dictionnaires

J.P. ROBERT. *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*. Paris, France, Ophrys 2002.

GRUCA. I. CUQ, J.P. *Dictionnaire de didactique du français : Langue étrangère et seconde*, Paris, France, Clé international, 2003

Documents pédagogiques

Cf. Le programme de français de 1e. A.S.Direction de l'enseignement secondaire général mai 1999.

Programme de 1 ère AS, 2005.

Curriculum de français dans le cycle secondaire : 1ère, 2ème & 3ème A.S,

Thèses

Bénamar, R. *Valorisation de l'oral dans les nouveaux programmes de FLE au secondaire Algérien. Enjeux et perspectives*. 2011 (Thèse de doctorat, université de Tlemcen).

EMBARKI, A. *La chanson comme support didactique pour améliorer la compréhension et l'expression orales*. 2011 (Thèse de doctorat, université de Batna)

Hadbi, A. *L'argumentation orale dans l'enseignement / apprentissage du FLE dans le collège algérien. Constats et remédiations*. 2018 (Thèse de doctorat, université de Tlemcen)

Sitographie

Stromae chanson « Carmen ». www.youtube.com (consulté le 09/ 12/ 2018)

enseigner.tv5monde.com (consulté le 10/12/2018)

http://www.accréteil.fr/langage/contenu/prat_peda/dossiers/oral.htm.(consulté le 30/03/2019)

www.onefd.edu.dz « Fiches pédagogiques de l'oral » (consulté le 02/05/2019)

Annexes

1. La chanson Stromae « Carmen »

L'amour est comme l'oiseau de Twitter
 On est bleu de lui, seulement pour 48 heures
 D'abord on s'affilie, ensuite on se follow
 On en devient fêlé, et on finit solo
 Prends garde à toi
 Et à tous ceux qui vous like
 Les sourires en plastiques sont souvent des coups d'hashtag
 Prends garde à toi
 Ah les amis, les potes ou les followers
 Vous faites erreur, vous avez juste la cote
(Refrain)
 Prends garde à toi
 Si tu t'aimes
 Garde à moi
 Si je m'aime
 Garde à nous, garde à eux, garde à vous
 Et puis chacun pour soi
 Et c'est comme ça qu'on s'aime, s'aime, s'aime, s'aime
 Comme ça consomme, somme, somme, somme, somme
 Et c'est comme ça qu'on s'aime, s'aime, s'aime, s'aime
 Comme ça consomme, somme, somme, somme, somme
 Et c'est comme ça qu'on s'aime, s'aime, s'aime, s'aime
 Comme ça consomme, somme, somme, somme, somme
 Et c'est comme ça qu'on s'aime, s'aime, s'aime, s'aime
 Comme ça consomme, somme, somme, somme, somme
(Couplet 2)
 L'amour est enfant de la consommation
 Il voudra toujours toujours toujours plus de choix
 Voulez voulez-vous des sentiments tombés du camion
 L'offre et la demande pour unique et seule loi

Prends garde à toi

"Mais j'en connais déjà les dangers moi

J'ai gardé mon ticket et s'il le faut j'vais l'échanger moi

Prends garde à toi

Et s'il le faut j'irais m'venger moi

Cet oiseau d'malheur j'le mets en cage

J'le fait chanter moi"

(Refrain)

Un jour t'achètes, un jour tu aimes

Un jour tu jettes, mais un jour tu payes

Un jour tu verras, on s'aimera

Mais avant on crèvera tous, comme des rats

2. Photos



3. Fiches pédagogiques

Groupe expérimental

Support : Chanson « CARMEN »

Déroulement de la séance

➤ Compréhension orale (1heure)

Première projection

Diffuser le clip sans le son et inviter les élèves à répondre aux questions ci-dessous



Questions :

Q : Décrivez ces photos

R :

Q : Est-ce que vous reconnaissez l'homme qui apparaît sur les photos ?

R :

Q : Devinez le thème de la chanson qu'on va écouter ?

R :

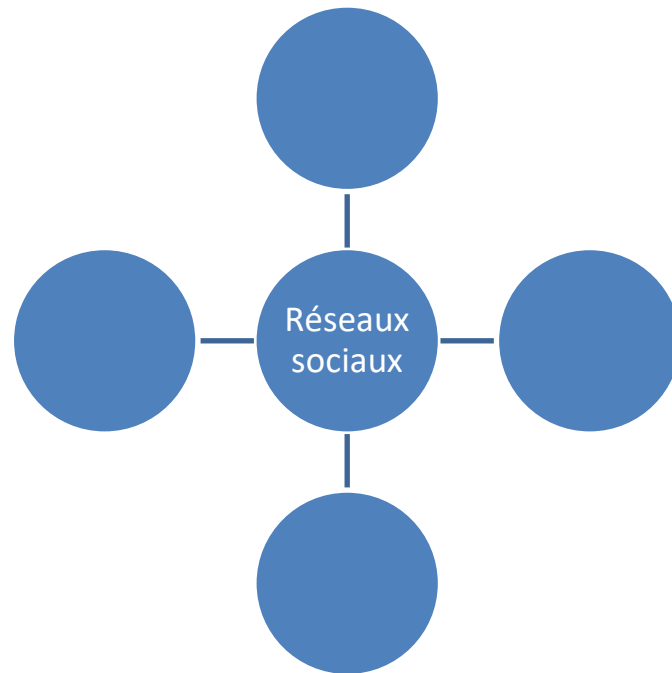
1. Compréhension globale

Activité 01 :

- Faire passer la vidéo en mode sonore et demander aux élèves de :

- Vérifier l'hypothèse de sens.

- Prendre des notes.
- Repérer le thème abordé dans cette vidéo.
- Relever dans la chanson tous les mots qui appartiennent au champ lexical des réseaux sociaux



Activité 02 :

Dans la liste ci-dessous, associez les termes anglais à leur équivalent français.

Social Media	Médias sociaux
<ul style="list-style-type: none"> • Like • Follower • Smiley • Hashtag • Tagger • Inbox • Tweet • Newsfeed • Post • Wall 	<ul style="list-style-type: none"> • Journal • Boîte de réception • Mot-dièse • J'aime • Frimousse • Gazouillis • Fil d'actualité • Publier • Identifier • Mur

Activité 03 :**Questions :** Recopiez la bonne réponse**L'amour est comme l'oiseau de ()**

- bonheur
- Twitter
- passage

Qu'est ce qu'il fait en portant l'oiseau sur son épaule ? Il prend () .

- des notes
- une douche
- des selfies (self-portraits)

Pourquoi une petite fille a arrêté d'agiter la main? Par ce que l'oiseau () .

- a volé
- a chanté
- s'est mis en colère

Le nombre des followers () .

- augmente
- stagne
- diminue

Pourquoi une femme s'est fâchée contre un homme? Parce qu'il s'est plongé dans () .

- une lecture

- un Twitter
- un jeu vidéo

Il est sur le dos de l'oiseau. Qu'est ce que ça signifie ? Il () Twitter.

- dépend de
- déteste
- dénie

Elle a () serrer la main d'un homme.

- échoué à
- réussi à
- pu

Finalement, l'oiseau l'a () .

- sauvé
- emporté
- jeté

Qu'est-ce qui a apparu dans un tas de crottes d'oiseau ?

- des insectes
- un smartphone
- le soleil

La fille est assise sur le lit. Qu'est ce qu'il y a à la fenêtre de sa chambre?

- un smartphone
- une poupée
- un oiseau

2. Compréhension détaillée (2ème écoute)

Activité 01 :

Distribuer un questionnaire aux élèves et leur demander de répondre aux questions.

Q : Quel est le message véhiculé par la chanson?

R :.....

Q : Au début l'oiseau bleu est petit et mignon. Qu'est-ce qui se passe au fur et à mesure qu'il grandit ? Quels problèmes pose-t-il au chanteur ?

R :.....

Q : Comment comprenez-vous la phrase : «les sourires en plastique sont souvent des coups d'hashtag» ?

R :.....

Q : Quel est le destin de tous ces gens trop concentrés sur leur Smartphone?

R :.....

Q : Le clip commence et finit avec la même scène. Pourquoi ?

R :.....

Activité 02 : indiquez si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses. Justifiez vos réponses en citant un passage de la chanson.

	Vrai	Faux
1- L'amour de Twitter est éphémère		
2- La folie est la seule fin possible pour les utilisateurs de Twitter.		
3- Il ne faut pas confondre popularité et véritables amis.		
4-Twitter pourrait comprendre des risques pour les personnes égocentriques.		
5.- Stromae n'est pas conscient des dangers que peut entraîner Twitter.		
6 - Stromae se sent démuni face aux conséquences de Twitter sur sa vie		

4. Compréhension approfondie (3ème écoute)

Activité 01 : Associez les expressions tirées de la chanson à la bonne définition.

« A »	« B »
Avoir la cote Crever Être bleu de... Être tombé du camion On devient fêlé S'affilier	<ul style="list-style-type: none"> • Un peu fou • Être populaire et admiré • Être amoureux de • Mourir • S'inscrire • Être volé

Q : Que pensez-vous de ce clip ? Atteint-il les objectifs supposés ?

R :.....

.....

➤ **Production orale**

Débat (1 heure)

- Répartir la classe en deux équipes : les défenseurs acharnés et les opposants farouches des réseaux sociaux.
- En groupe. Recherchez un maximum d'arguments pour défendre votre point de vue.
- Circuler dans la classe pour vérifier la progression de l'activité puis organiser le débat.
- Expliquer aux élèves qu'ils vont participer à une Battle (comme dans le hip-hop ou la Street dance) : une première équipe va lancer un argument et l'expliquer et l'autre équipe lui répondra, et ainsi de suite.
- L'équipe qui donnera le dernier argument et « clouera le bec » de son adversaire elle gagnera.

Groupe témoin :

Support : Chanson (CARMEN)

Déroulement de la séance

➤ **Compréhension orale (1heure)**

- **Activités de préécoute**

Q : A partir les éléments périphériques, quel est le thème de ce texte ?

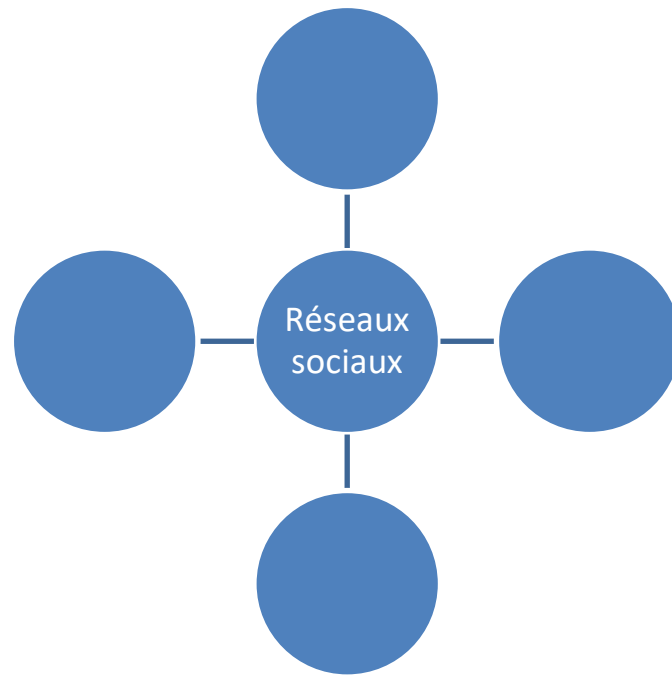
R :.....

1. Compréhension globale

Activité 01 :

- L'enseignant lit le texte à haute voix et il demande aux élèves de :

- Vérifier l'hypothèse de sens.
- Prendre des notes.
- Repérer le thème abordé dans ce texte.
- Relever dans le texte tous les mots qui appartiennent au champ lexical des réseaux sociaux



Activité 02 : dans la liste ci-dessous, associez les termes anglais à leur équivalent français.

Social Media	Médias sociaux
<ul style="list-style-type: none"> • Like • Follower • Smiley • Hashtag • Tagger • Inbox • Tweet • Newsfeed • Post • Wall 	<ul style="list-style-type: none"> • Journal • Boîte de réception • Mot-dièse • J'aime • Frimousse • Gazouillis • Fil d'actualité • Publier • Identifier • Mur

Activité 03 : Complétez les blancs du texte de la chanson

[Couplet 1]

L'amour est comme l' _____ de Twitter

On est _____ de lui, seulement pour 48 heures

D'abord, on s'affilie, _____ on se follow

On en devient fêlé, et on _____ solo

Prends garde à toi

Et à tous ceux qui vous like

Les sourires en _____ sont souvent des coups d'hashtag Prends garde à toi Ah,

les _____, les potes ou les followers

Vous faites erreur, vous avez juste la cote

[Refrain]

Prends garde à toi

Si tu t' _____

Garde à moi Si je m'aime

Garde à nous, garde à eux, garde à vous

Et puis chacun pour _____

Et c'est comme ça qu'on s'aime, s'aime, s'aime, s'aime Comme ça consomme,
somme, somme, somme, somme Et c'est comme ça qu'on s'aime, s'aime, s'aime,
s'aime Comme ça consomme, somme, somme, somme, somme

Et c'est comme ça qu'on s'aime, s'aime, s'aime, s'aime Comme ça consomme,
somme, somme, somme, somme Et c'est comme ça qu'on s'aime, s'aime, s'aime,
s'aime Comme ça consomme, somme, somme, somme, somme

[Couplet 2]

L'amour est _____ de la consommation

Il voudra toujours toujours toujours plus de _____ Voulez voulez-vous des
sentiments tombés du camion ?

L'offre et la demande pour _____ et _____ loi

Prends garde à toi

Mais j'en connais déjà les _____, moi

J'ai gardé mon ticket et, s'il le faut, j'vais l'échanger, moi

Prends garde à toi

Et, s'il le _____, j'irais m'venger moi

Cet oiseau d'malheur, j'le mets en cage

J'le fais _____, moi"

[Refrain]

Un jour t'achètes, un jour tu aimes

Un jour tu jettes, mais un jour tu _____

Un jour tu _____, on s'aimera

Mais _____ on crèvera _____, comme des rats

5.4.2.2. Compréhension détaillée (2^{ème} écoute)**Activité 01 :**

Distribuer un questionnaire aux élèves et leur demander de répondre aux questions.

Q : Quel est le message véhiculé par la chanson?

R :.....

Q : Comment comprenez-vous la phrase : «Les sourires en plastique sont souvent des coups d'hashtag» ?

R :.....

Q : Quel est le destin de tous ces gens trop concentrés sur leur Smartphone?

R :.....

Activité 03 : indiquez si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses. Justifiez vos réponses en citant un passage de la chanson.

	Vrai	Faux
1- L'amour de Twitter est éphémère		
2- La folie est la seule fin possible pour les utilisateurs de Twitter.		
3- Il ne faut pas confondre popularité et véritables amis.		
4-Twitter pourrait comprendre des risques pour les personnes égocentriques.		
5- Stromae n'est pas conscient des dangers que peut entraîner Twitter.		
6 - Stromae se sent démuni face aux conséquences de Twitter sur sa vie		

3. Compréhension approfondie (3^{ème} écoute)

Activité 02 : Associez les expressions tirées de la chanson à la bonne définition.

<ul style="list-style-type: none"> • Avoir la cote • Crever • Être bleu de... • Être tombé du camion • On devient fêlé • S'affilier 	<ul style="list-style-type: none"> • Un peu fou • Être populaire et admiré • Être amoureux de • Mourir • S'inscrire • Être volé
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Q : Que pensez-vous de ce clip ? Atteint-il les objectifs supposés ?

R :

.....

➤ Production orale

Débat (1 heure)

- Répartir la classe en deux équipes : les défenseurs acharnés et les opposants farouches des réseaux sociaux.
- En groupe. Recherchez un maximum d'arguments pour défendre votre point de vue.
- Circuler dans la classe pour vérifier la progression de l'activité puis organiser le débat.
- Expliquer aux élèves qu'ils vont participer à une Battle (comme dans le Hip-hop ou la street dance) : une première équipe va lancer un argument et l'expliciter et l'autre équipe lui répondra, et ainsi de suite.
- L'équipe qui donnera le dernier argument et « clouera le bec » de son adversaire elle gagnera.

Table des matières

Table des matières

Remerciements	
Dédicace	
Sommaire.....	04
Introduction	06
Chapitre 01 : « La chanson, support optimal pour la pratique de l’oral en classe du FLE ».....	10
1. Définition du discours oral.....	12
2. La place de l’oral dans les programmes scolaires.....	13
2.1 L’oral dans le programme officiel de la 1^{ère} année secondaire.....	15
2.2 L’importance de l’oral en classe du FLE.....	18
3. Les choix méthodologiques et pédagogiques des nouveaux programmes	19
3.1 L’approche communicative (AC).....	19
3.1.1 Les principes de l’approche communicative.....	19
3.1.2 La compétence de communication.....	20
3.2 L’approche par les compétences.....	21
3.2.1 L’approche par les compétences dans le programme de la première année secondaire.....	23
3.2.2 L’intérêt de l’approche par les compétences	24
3.3 La pédagogie du projet.....	24
3.3.1 Définition du projet pédagogique.....	25
3.3.2 L’intérêt du projet pédagogique	25
3.3.3 Tableau synoptique « 1^{ère} année secondaire ».....	27
4. Les compétences langagières à installer en première année secondaire...	28
4.1 La compétence de compréhension	29
4.1.1 Définition de la compréhension orale.....	29
4.1.2 Les stratégies d’apprentissage et d’écoute.....	33
4.1.2.1 Les stratégies métacognitives.....	33
4.1.2.2 Les stratégies cognitives	33
4.1.2.3 Les stratégies socio-affectives.....	34
4.2 De la compréhension orale en classe à la production orale en situation naturelle	36

4.2.1 Compétence de la production	37
4.2.1.1 Définition de la production orale.....	37
4.2.1.2 Les activités proposées à l’oral en classe du FLE.....	39
4.2.1.2.1 Les activités interactives.....	39
4.2.1.2.2 Les activités non interactives.....	39
5. L’évaluation de l’oral.....	39
6. La mise en place d’un enseignement efficient de l’oral	41
6.1 Diversifier les supports est une des clés des apprentissages.....	41
6.1.1 Les supports de la compréhension orale	42
6.1.1.1 Les documents sonores.....	42
6.1.1.1.2 Les documents audiovisuels.....	42
6.1.1.1.3 Les textes oralisés.....	43
6.1. 2 Supports de la production orale.....	43
6.1.2.1 Sans support matériel.....	43
6.1.2.2 Les images.....	44
6.1.2.3 À partir d’un modèle utilisé en compréhension orale.....	44
7. La chanson, document authentique utilisable en classe de FLE	44
Chapitre 2 : « L’exploitation de la chanson en classe du FLE et analyse	50
du corpus ».....	
1. La chanson en cours du FLE.....	51
1.2 Les critères de choix de la chanson	51
1.2.1 L’adéquation aux intérêts, âges et sentiments des élèves.....	51
1.2.2 L’adéquation au niveau en langue étrangère des élèves.....	52
1.2.3 L’adéquation aux contenus à enseigner, et aux compétences visées.....	52
2. Le protocole expérimental	52
3. Objectif de la recherche.....	53
4. Méthode de travail.....	53
4.1 Les activités proposées pour l’expérimentation.....	53
4.1.1 Déroulement de la séance compréhension/ production orales.....	54
4.1.2 L’évaluation.....	56
5. Champ d’étude.....	56

5.1	Lieu d'expérience.....	56
5.2	L'échantillonnage	57
5.3	Matériel expérimental.....	57
5.4	Déroulement de la séance.....	58
5.4.1	Groupe expérimental.....	59
5.4.1.1	Compréhension orale	59
5.4.1.1.1	Compréhension globale.....	60
5.4.1.1.2	Compréhension détaillée (2ème écoute).....	63
5.4.1.1.3	Compréhension approfondie (3ème écoute).....	64
5.4.1.2	Production orale.....	66
5.4.1.2.1	Déroulement d'une séance de production orale.....	66
5.4.2	Groupe témoin.....	68
5.4.2.1	Déroulement de la séance : compréhension orale.....	68
5.4.2.1.1	Compréhension globale.....	69
5.4.2.1.2	Compréhension détaillée (2ème écoute).....	72
5.4.2.1.3	Compréhension approfondie (3ème écoute).....	73
5.4.2.2	Production orale.....	74
5.4.2.2.1	Déroulement d'une séance de production orale.....	75
6.	Analyse et interprétation des résultats.....	77
6.1	Compréhension orale.....	77
6.1.1	Commentaire.....	80
6.1.2	Analyse et interprétation des résultats.....	80
6.1.2.1	La motivation des élèves.....	80
6.1.2.2	La concentration.....	81
6.1.2.3	La réalisation de la tâche.....	81
6.1.2	Commentaire	83
6.1.3	Analyse et interprétation des résultats.....	83
6.1.3.1	Compréhension globale.....	83
6.1.3.2	Compréhension détaillée	84
6.1.3.3	Compréhension approfondie.....	85
6.2	La production orale.....	85

6.2.1 Commentaire.....	86
6.2.2 Analyse et interprétation des résultats.....	87
Conclusion	90
Bibliographie	94
Annexes	98
Table des matières	113

Résumé

L'enseignement /apprentissage du FLE nécessite l'acquisition d'une certaine compétence de communication dans cette langue. Pour maîtriser la communication en langue étrangère, l'enseignant doit donc faire développer les deux habiletés à savoir : la compréhension orale et l'expression orale.

Ce travail se focalise sur « La chanson » en tant que support pédagogique et son exploitation en classe de français langue étrangère dans la pratique de l'oral. A travers notre recherche, nous avons essayé de prouver que c'est une méthode bien efficace, qu'elle peut aider à développer la compétence orale chez les élèves de la 1^{ère} AS – Lettres- »

Mots Clés : l'enseignement /apprentissage - oral- chanson- compétence de communication- élèves 1^{ère} AS « Lettres »

Summary

The teaching / learning of the FLE requires the acquisition of some communication skills in this language. To master communication in a foreign language, the teacher must therefore develop the two skills of oral comprehension and oral expression.

This work focuses on "The song" as a teaching aid and its exploitation in French as a foreign language class in the practice of oral. Through our research, we have tried to prove that it is a very effective method, that it can help to develop the oral competence among the pupils of the 1st year - Letters - »

Keywords: teaching / learning - oral- song- communication skills- pupils 1st year - Letters -

المخلص

يتطلب تدريس / تعلم لغة أجنبية اكتساب بعض مهارات الاتصال بهذه اللغة. لإتقان التواصل بلغة أجنبية ، يجب على المعلم بالتالي تطوير مهارات الفهم الشفهي والتعبير الشفهي.

يركز هذا العمل على "الأغنية" كوسيلة تعليمية واستغلالها باللغة الفرنسية في القسم خاصة في حصة التعبير الشفوي. من خلال بحثنا، حاولنا إثبات أنها طريقة فعالة للغاية، وأنها يمكن أن تساعد في تطوير الكفاءة الشفوية بين تلاميذ السنة [ثانوي-آداب-]

الكلمات المفتاحية: التدريس / التعلم - مهارات الاتصال الشفوي - أغنية - تلاميذ السنة أولى ثانوي - آداب -